

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

G/ADP/W/60

G/SCM/W/69

16 de noviembre de 1995

(95-3583)

**Comité de Prácticas Antidumping
Comité de Subvenciones y Medidas Compensatorias**

Original: inglés

RESPUESTAS DE ESTADOS UNIDOS A LAS PREGUNTAS FORMULADAS
POR AUSTRALIA, CANADÁ, CE, HONG KONG, INDIA, JAPÓN, COREA,
NORUEGA, NUEVA ZELANDIA Y VENEZUELA RELATIVAS A LA
NOTIFICACIÓN DE LEYES Y REGLAMENTOS DE LOS
ESTADOS UNIDOS¹

Se ha recibido del Representante de los Estados Unidos para las Cuestiones Comerciales la siguiente comunicación, de fecha 22 de septiembre de 1995.

	<u>Página</u>
I. Subvenciones y medidas compensatorias	5
CE 1-8 (G/ADP/W/10-G/SCM/W/18)	5
CE 9 (G/ADP/W/10-G/SCM/W/18); Nueva Zelandia 6 (G/ADP/W/3-G/SCM/W/11) - Regla de la imposición menor	9
Canadá (G/ADP/W/23-G/SCM/W/30) - Subvenciones no recurribles - Efectos adversos graves	9
II. Realización de investigaciones	10
Hong Kong 1 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37); Venezuela I (G/ADP/W/40-G/SCM/W/48) - Procedimientos para iniciarlas	10
Canadá (G/ADP/W/23-G/SCM/W/30) - Apoyo de las ramas de producción . . .	11
Hong Kong 2 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) - Apoyo de las ramas de producción	12
Hong Kong 3 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) - Apoyo de las ramas de producción - Productores extranjeros	13
Hong Kong 4 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) - Apoyo de las ramas de producción - Sondeo	13
Hong Kong 5 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) - Apoyo de las ramas de producción - Muestreo	13
Hong Kong 6 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37); Noruega 2 (G/ADP/W/33-G/SCM/W/41) - Requisitos para la iniciación	13
Canadá (G/ADP/W/23-G/SCM/W/30) - Solicitudes	14
Nueva Zelandia 5 (G/ADP/W/3-G/SCM/W/11) - Conclusión de un entendimiento	15
Hong Kong 9 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) - Tipo para todos los demás	15

¹G/ADP/N/1/USA/1-G/SCM/N/1/USA/1 + Corr.1 y Suppl.1.

	<u>Página</u>
II. Realización de investigaciones (Cont.)	10
Hong Kong 10 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) - Tipo estimado para todos los demás	15
Hong Kong 37 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) - Observaciones públicas	16
III. Metodología antidumping	16
Corea 1 (G/ADP/W/21-G/SCM/W/28) - Precio de exportación y precio de exportación reconstruido	16
Corea 11 (G/ADP/W/21-G/SCM/W/28) - Partes afiliadas	17
Japón 2 (G/ADP/W/17-G/SCM/W/24) - Deducción de beneficios del precio de exportación reconstruido	18
Corea 4 (G/ADP/W/21-G/SCM/W/28) - Comparación equitativa	19
Japón 3 (G/ADP/W/17-G/SCM/W/24) - Ajuste en función del nivel comercial	19
Hong Kong 27 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) - Ajuste en función del nivel comercial	20
Corea 10 (G/ADP/W/21-G/SCM/W/28) - Ajuste en función del nivel comercial	21
Australia 4 (G/ADP/W/6-G/SCM/W/14) - Ajuste en función del nivel comercial	21
Hong Kong 26 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) - Ajuste del precio de exportación reconstruido	22
Hong Kong 28 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) - Ajuste del precio de exportación reconstruido	22
Japón 4 (G/ADP/W/17-G/SCM/W/24) - Ajuste del precio de exportación reconstruido	23
Hong Kong 25 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) - Ajuste de beneficios	24
Australia 5 (G/ADP/W/6-G/SCM/W/14) - Gastos de venta indirectos	24
Canadá (G/ADP/W/23-G/SCM/W/30) - Ventas limitadas	25
Canadá (G/ADP/W/23-G/SCM/W/30) - Otros métodos de cálculo	25
Australia 3 (G/ADP/W/6-G/SCM/W/14); Hong Kong 34 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) - Conversión de moneda	25
Hong Kong 8 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37); Canadá (G/ADP/W/23-G/SCM/W/30) - Márgenes <i>de minimis</i>	26
Hong Kong 29 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) - Economías centralizadas	26
Corea 6 (G/ADP/W/21-G/SCM/W/28) - Beneficios atribuibles	27
Corea 2 (G/ADP/W/21-G/SCM/W/28); Venezuela VII (G/ADP/W/40-G/SCM/W/48) - Período de puesta en marcha	27
Hong Kong 33 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) - Gastos de puesta en marcha	28
Corea 3 (G/ADP/W/21-G/SCM/W/28) - Principios de contabilidad generalmente aceptados	29
Corea 7 (G/ADP/W/21-G/SCM/W/28) - Operaciones comerciales normales	29
Hong Kong 31 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) - Valor reconstruido	29
Hong Kong 32 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) - Valor reconstruido	30

	<u>Página</u>
IV. Exámenes administrativos	31
Hong Kong 11, 16 y 17 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37);	
Nueva Zelandia 1 (G/ADP/W/3-G/SCM/W/11); Corea 5	
(G/ADP/W/21-G/SCM/W/28); Noruega 1	
(G/ADP/W/33-G/SCM/W/41) - Márgenes <i>de minimis</i>	31
Hong Kong 35 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37); Venezuela VIII	
(G/ADP/W/40-G/SCM/W/48) - Comparación de transacciones individuales	
con promedios	31
Hong Kong 34 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37); Australia 3	
(G/ADP/W/6-G/SCM/W/14) - Tipos de cambio	33
Hong Kong 24 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) - Importaciones	
insignificantes	33
Canadá (G/ADP/W/23-G/SCM/W/30) - Exámenes de nuevo expedidor	34
Canadá (G/ADP/W/23-G/SCM/W/30) - Exámenes de nuevo expedidor	
- Tramitación acelerada	34
Hong Kong 12 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) - Exámenes basados en el	
cambio de circunstancias	35
Canadá (G/ADP/W/23-G/SCM/W/30) - Exámenes basados en el cambio	
de circunstancias	35
Canadá (G/ADP/W/23-G/SCM/W/30) - Exámenes quinquenales	
(cláusula de caducidad)	35
Canadá (G/ADP/W/23-G/SCM/W/30) - Exámenes quinquenales	
(cláusula de caducidad)	36
Hong Kong 13 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) - Exámenes quinquenales	
(cláusula de caducidad)	36
Hong Kong 14 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) - Probabilidad de que	
continúe o se reitere un daño importante	37
Hong Kong 15 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) - Probabilidad de	
continuación o reiteración de dumping	37
V. Cuestiones diversas	38
Canadá (G/ADP/W/23-G/SCM/W/30); Japón 6 (G/ADP/W/17-G/SCM/W/24);	
Hong Kong 36 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) - Prevención de la elusión	38
Canadá (G/ADP/W/23-G/SCM/W/30) - Prevención de la elusión	38
Nueva Zelandia 4 (G/ADP/W/3-G/SCM/W/11) - Prevención de	
la elusión	38
Canadá (G/ADP/W/23-G/SCM/W/30) - Aplicación de las decisiones	
de los grupos especiales de la OMC	39
Japón 5 (G/ADP/W/17-G/SCM/W/24) - Determinación del valor normal	39
Hong Kong 30 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) - Empresas multinacionales	39
India 1 (G/ADP/W/35-G/SCM/W/43) - Artículo 15 del	
Acuerdo Antidumping	40
VI. Daños	40
Hong Kong 7b (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) - Magnitud del margen	40
Hong Kong 23 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) - Importaciones	
insignificantes	40
Hong Kong 21 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) - Amenaza de daño	
importante	41

	<u>Página</u>
VI. Daños (Cont.)	39
Australia 2 (G/ADP/W/6-G/SCM/W/14); Corea 9 (G/ADP/W/21-G/SCM/W/28); Hong Kong 20 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37); Japón 1 (G/ADP/W/17-G/SCM/W/24); Venezuela VI (G/ADP/W/40-G/SCM/W/48)	
- Producción cautiva	41
Comunidad Europea 5 (G/ADP/W/46-G/SCM/W/54) - Producción cautiva . . .	42
Comunidad Europea 6 (G/ADP/W/46-G/SCM/W/54); Corea 8 (G/ADP/W/21-G/SCM/W/28); Hong Kong 22 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37); Japón 7 (G/ADP/W/17-G/SCM/W/24); Nueva Zelandia 3 (G/ADP/W/3-G/SCM/W/11) - Acumulación	42
Australia 1 (G/ADP/W/6-G/SCM/W/14); Canadá 1 y 2 (G/ADP/W/23-G/SCM/W/30); Hong Kong 19 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37); Venezuela II (G/ADP/W/40-G/SCM/W/48) - Causalidad	43
Hong Kong 7, 14 y 18 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) - Causalidad	43
Nueva Zelandia 2 (G/ADP/W/3-G/SCM/W/11)	44

I. Subvenciones y medidas compensatorias

1. País parte en el Acuerdo sobre Subvenciones

CE 1 (G/ADP/W/10-G/SCM/W/18) Se ruega que se expliquen los criterios que aplicará el Presidente de los Estados Unidos para determinar si un país "ha asumido, respecto de los Estados Unidos, obligaciones". ¿Qué países quedan incluidos en las categorías 2 y 3 de este artículo?

Respuesta: Uno de los mayores beneficios del "compromiso único" de la Ronda Uruguay fue la eliminación de casi todas las distinciones en las obligaciones que existían anteriormente entre países que eran partes contratantes en el GATT 1947 y aquellos otros que eran además signatarios del Acuerdo de 1979 sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias. A partir de la entrada en vigor de la Ley de los Acuerdos de la Ronda Uruguay (URAA), los Estados Unidos aplican el criterio de la existencia de daño en todos los casos de derecho compensatorio que afecte a importaciones procedentes de países Miembros de la OMC, grupo que abarca un número creciente de nuestros interlocutores comerciales a medida que se realizan más adhesiones a la OMC.

No obstante, previendo que puede haber circunstancias en que la adhesión a la OMC podría ser difícil y lenta por razones no relacionadas con las obligaciones del Acuerdo sobre Subvenciones, los Estados Unidos han querido abrir la posibilidad de extender el criterio de la existencia del daño a países que, sin ser todavía Miembros de la OMC, han asumido sin embargo las obligaciones sustantivas del Acuerdo. Ni las leyes ni la Declaración de Acción Administrativa (DAA) ofrecen criterios adicionales concretos para determinar qué países pueden quedar incluidos en esta segunda categoría de aplicación del criterio de la existencia de daño, y el Presidente no ha tomado todavía una determinación en la materia. En consecuencia, aparte de tener que determinar que el país ha asumido obligaciones equivalentes a las dimanantes del Acuerdo sobre Subvenciones, no hay otras aclaraciones que podamos dar actualmente.

Por último, como se dispone en la DAA, página 254, la categoría 3 abarca los países que no son Miembros de la OMC pero con los cuales los Estados Unidos tienen tratados que requieren el trato incondicional de nación más favorecida. En la fecha en que la DAA se sometió al Congreso estadounidense, los países a los que sería aplicable el criterio de la existencia de daño en esta categoría eran: Arabia Saudita, Estonia, Letonia, Liberia, Lituania y Yemen. Desde el momento en que estos países se adhieran a la OMC, les será aplicable el criterio de la existencia de daño con arreglo a la categoría 1 en cuanto Miembros de la OMC.

2. Trato aplicable a los consorcios internacionales

CE 2 (G/ADP/W/10-G/SCM/W/18) Los Estados Unidos acumularán todas las subvenciones que concedan a los miembros de un consorcio internacional sus países de origen respectivos. ¿Es posible que la subvención media objeto del derecho compensatorio que se concluya existe sea superior a la subvención que se concluya existe por unidad del producto subvencionado de un país? ¿Cómo se armonizaría esto con el párrafo 4 del artículo 19 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias? ¿Se tomarán también en consideración, a efectos del cálculo acumulado, los productos fabricados dentro de los Estados Unidos?

Respuesta: En cuanto a las dos primeras preguntas, el artículo 701 d) se agregó a la ley estadounidense de derecho compensatorio mediante la Ley General de Comercio y Competitividad (Omnibus Trade and Competitiveness Act) de 1988. El artículo 701 d) no contiene reglas específicas sobre acumulación de subvenciones, pero otorga al Departamento de Comercio el poder discrecional para fijar los métodos de aplicación de tal artículo. Como el artículo 701 d) nunca se ha aplicado de hecho, el Departamento

de Comercio no ha fijado tales métodos hasta la fecha. No obstante, es un principio general del derecho en los Estados Unidos que, en la medida de lo posible, las leyes deben establecerse de forma compatible con las obligaciones internacionales de los Estados Unidos. En virtud de este principio, para el derecho estadounidense, cualquier metodología aplicada por las autoridades de comercio con arreglo al artículo 701 d) tendrá que ser compatible con el párrafo 4 del artículo 19. Por lo demás, no advertimos a primera vista conflicto alguno entre el artículo 701 d) de la ley y el párrafo 4 del artículo 19 del Acuerdo.

En cuanto a la tercera pregunta, debemos confesar que no la entendemos. Pedimos, pues, que se formule en otros términos.

3. Tasa de subvención para todo el país

CE 3 (G/ADP/W/10-G/SCM/W/18) Los Estados Unidos pueden decidir que se aplique una sola tasa de subvención en todo el país a todos los exportadores y productores, en caso de muestreo de éstos. ¿Pueden explicar los Estados Unidos si, con arreglo a su sistema, es posible que una empresa sea objeto de una imposición de derechos compensatorios a un tipo más elevado que su margen de subvención, incluso si ha sido sometida a una investigación individual? ¿Qué recursos procesales se prevén para evitar que surja una situación que esté en conflicto con el párrafo 4 del artículo 19 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias?

Respuesta: Según el artículo 777 A e), hay tres métodos para determinar una "tasa de subvención que puede ser objeto de medidas compensatorias". Con arreglo al primero (artículo 777 A e) 1)), el Departamento de Comercio investiga y determina para el exportador o productor conocido una tasa individual de subvención que puede ser objeto de medidas compensatorias.

Con arreglo al segundo método (artículo 777 A e) 2) A)), si no es posible determinar las tasas individuales para todos los exportadores y productores debido a la gran cantidad de éstos involucrados, la autoridad de comercio podrá determinar las tasas individuales de subvención para una cantidad razonable de exportadores o productores i) por muestreo o ii) examinando aquellos exportadores o productores que representen el volumen máximo de la mercancía en cuestión que razonablemente se pueda examinar. Con este método, las firmas que son investigadas individualmente reciben su propia tasa de subvención, y las no investigadas reciben la tasa "común". De esta manera, el conflicto evocado en la pregunta no se plantearía.

Por último, con arreglo al tercer método (artículo 777 A e) 2) B)), si no es posible determinar las tasas individuales debido a la gran cantidad de exportadores y productores, la autoridad de comercio podrá determinar la aplicación a todos los exportadores y productores de una sola tasa de subvención para todo el país. Como se explica en la DAA, página 271, en virtud de este método la autoridad de comercio se apoyaría en datos globales y no realizaría investigaciones individuales ni determinaría tasas individuales de subvención que pueda ser objeto de medidas compensatorias. Es muy probable que se adopte este enfoque en las situaciones en que sea muy elevado el número de exportadores y cuando los programas de subvenciones sean tales que la cuantía de la subvención pueda medirse en función de la información facilitada por el gobierno. En los casos en que hasta ahora se ha adoptado este enfoque, como los relativos a productos agrícolas de los que hay decenas o centenares de productores individuales, este método "global" ha resultado el más eficiente y equitativo para todos los interesados.

En lo que se refiere al párrafo 4 del artículo 19, esta disposición simplemente prohíbe a las autoridades imponer derechos compensatorios que sean superiores a la cuantía de la subvención que se haya concluido existe, calculada por unidad del producto subvencionado y exportado. El artículo

no especifica la forma en que se determinará la subvención, y no consideramos que haya conflicto entre las disposiciones de que se trata y ese artículo.

CE 4 (G/ADP/W/10-G/SCM/W/18) ¿Pueden explicar los Estados Unidos por qué excluyen a los exportadores cuyas tasas resulten ser nulas o *de minimis* del promedio ponderado utilizado en el cálculo de la tasa para todo el país? ¿Pueden explicar también, con más detalle, qué métodos se aplicarán si son nulas o *de minimis* las tasas de todos los exportadores?

Respuesta: La exclusión de los exportadores cuyas tasas resulten ser nulas o *de minimis* es aplicable tan sólo al cálculo de la tasa "para todos los demás". Se calcularía una tasa para todos los demás para aplicarla a exportadores nuevos. Asimismo, en situaciones en que el Departamento de Comercio pueda realizar exámenes individuales de algunos exportadores o productores, pero no de todos, se aplicaría la tasa "para todos los demás" a los productores o exportadores no investigados. Este enfoque se basa en las disposiciones del párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping. Dado el silencio del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias sobre la forma de calcular las tasas de los derechos compensatorios respecto a firmas no investigadas, los Estados Unidos han considerado que lo mejor, por razones de congruencia, transparencia y previsibilidad, sería utilizar la metodología propuesta en el Acuerdo Antidumping.

En cuanto a la segunda pregunta, si las tasas de subvención que puedan ser objeto de medidas compensatorias respecto a todos los exportadores investigados son nulas o *de minimis*, el Departamento de Comercio procederá probablemente a una determinación negativa. De otro modo, el Departamento de Comercio seguiría probablemente la orientación marcada en la DAA, página 203, sobre la disposición comparable de la ley antidumping: El método previsto en tales casos consistirá en determinar el promedio ponderado de los márgenes cero y *de minimis* y de los márgenes determinados con arreglo a los datos disponibles, siempre que se disponga de datos de volumen. No obstante, si este método no es factible, o si conduce a un promedio que no refleja razonablemente los márgenes potenciales de dumping para los exportadores o productores no investigados, la autoridad de comercio puede utilizar otros métodos razonables.

4. Cambio de la propiedad

CE 5 (G/ADP/W/10-G/SCM/W/18) Este artículo abre la posibilidad de que los Estados Unidos continúen aplicando medidas compensatorias de subvenciones concedidas antes de una privatización (realizada en condiciones de mercado entre partes independientes) en la que se paga totalmente el valor de mercado de la empresa, como lo ha hecho en casos recientemente planteados en el sector del acero. ¿Pueden explicar los Estados Unidos si consideran que en una situación de ese tipo se cumplen todos los criterios para la definición de una subvención (artículo 1 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias), es decir, una contribución financiera y, lo cual es más importante, un beneficio para la empresa cuyos productos serán objeto de la medida compensatoria?

Respuesta: Para empezar, debemos señalar que el artículo 771 5) F) no codifica ni contradice la práctica anterior del Departamento de Comercio respecto a lo que se suele llamar "privatización". Antes bien, como aclara la DAA en la página 258, el artículo 771 5) F) estipula un enfoque caso por caso, reconociendo que la cuestión de la privatización "puede ser sumamente compleja y polifacética". Así pues, la consecuencia más significativa de esta enmienda será impedir que se extraigan amplias conclusiones teóricas sobre la privatización con independencia de los datos particulares de cada caso.

Respecto a la pregunta formulada por la Comunidad Europea, el artículo 771 5) F) no elimina el requisito de que, para que exista una subvención, hay 1) un requisito financiero; y 2) un beneficio

concedido con ello. Sin embargo, las palabras utilizadas en la pregunta ("un beneficio para la empresa cuyos productos serán objeto de la medida compensatoria") no aparecen en el artículo 1 del Acuerdo, y parecen reflejar una glosa interpretativa del Acuerdo. A nuestro entender, el Acuerdo no considera expresamente la cuestión de la compensación de las subvenciones concedidas a una empresa que más tarde se privatiza. Dicho de otro modo, el Acuerdo no trata expresamente de la cuestión de si debe reexaminarse constantemente la existencia de un beneficio o de si la existencia de un beneficio tiene que determinarse sólo una vez sobre la base de los hechos en el momento inicial en que se aportó una contribución financiera.

5. Especificidad *de jure*

CE 6 (G/ADP/W/10-G/SCM/W/18) Los Estados Unidos han ignorado una parte de la nota 2 del artículo 2 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias, relativa a los criterios o condiciones objetivos que han de tenerse en cuenta en la determinación de la especificidad *de jure*. Los Estados Unidos han omitido que estos criterios han de ser "de carácter económico y de aplicación horizontal". ¿Sería posible una explicación de esta omisión?

Respuesta: En atención a ciertas prácticas generales de redacción de textos legislativos estadounidenses y a la luz del enfoque específico adoptado en la redacción del artículo 771 5) A), se creyó más claro incorporar ese lenguaje en la DAA, página 260, mejor que en la propia ley. No obstante, como la DAA constituye "una expresión autorizada por parte de los Estados Unidos respecto a la interpretación y la aplicación" de la ley (véase el artículo 102 d) de la URAA), el lenguaje de que se trata formará parte, en todo caso, de cualquier análisis que haga el Departamento de Comercio sobre "criterios y condiciones objetivos".

6. Programa de subvenciones notificado

CE 7 (G/ADP/W/10-G/SCM/W/18) ¿Pueden los Estados Unidos explicar cuál será la situación si, en una investigación, tropieza con un programa de subvenciones que no haya sido notificado pero que reúna las condiciones previstas en el párrafo 2 del artículo 8 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias?

Respuesta: Suponemos que la pregunta se refiere al artículo 771 5B) E) de la Ley Arancelaria, no al artículo 771 5) E), que trata del beneficio conferido.

Según el artículo 771 5B) A), se considerará que una subvención no puede ser objeto de medidas compensatorias si el Departamento de Comercio determina en una investigación o en un examen que la subvención responde a los criterios normativos establecidos en el artículo 771 5B) B), C) o D), según proceda. Esto está en consonancia con la última frase de la nota 35 al artículo 10 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias, y los criterios expuestos en los apartados B), C) y D) están en consonancia con los criterios del párrafo 2 del artículo 8 del Acuerdo. Como la información pertinente para dar la "luz verde" estará en manos del gobierno subvencionador, a ese gobierno incumbirá reclamar la exclusión de las medidas compensatorias, y los cuestionarios del Departamento de Comercio sobre derechos compensatorios contendrán un apéndice para pedir que se incluya cierta información en situaciones en que un gobierno haga tal reclamación.

7. Prueba del daño

CE 8 (G/ADP/W/10-G/SCM/W/18) En este artículo se hace referencia a los países que pueden "pedir que se pruebe que esa mercancía está causando un daño". ¿Seguirá existiendo esta

prescripción en las reglamentaciones revisadas? En caso afirmativo ¿cómo la conciliarán los Estados Unidos con las disposiciones del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias?

Respuesta: Con arreglo al artículo 701 c) de la Ley Arancelaria modificada por la URAA, existe una prueba del daño excepto en el caso de mercancías procedentes de un país que no sea "Parte en el Acuerdo sobre Subvenciones". A su vez, el artículo 701 b) de la Ley Arancelaria define un "país Parte en el Acuerdo sobre Subvenciones" incluyendo, entre otros, "un país Miembro de la OMC". En otras palabras, según la ley, la mercancía importada de un país Miembro de la OMC podrá aspirar a la prueba del daño.

En cuanto al artículo 355.11 b) del Reglamento de Comercio, el Departamento de Comercio ha emprendido ahora un procedimiento de revisión de sus normas sobre derechos compensatorios a la luz de los cambios introducidos por la URAA. En vista de los requisitos de publicidad y observaciones con arreglo a la Ley de Procedimientos Administrativos de los Estados Unidos, sería prematuro especular sobre la redacción final exacta que tendrá el reglamento. No obstante, a la luz del artículo 701 c), es previsible que el reglamento definitivo seguirá reflejando el hecho de que la prueba del daño se ofrece únicamente a las mercancías de los países que tienen derecho a esa prueba. Sin embargo, como se ha señalado, según la ley los Miembros de la OMC tienen derecho a la prueba del daño, y toda reglamentación que finalmente se dicte tendrá que estar en consonancia con esta prescripción legal.

8. Regla de la imposición menor

CE 9 (G/ADP/W/10-G/SCM/W/18); Nueva Zelandia 6 (G/ADP/W/3-G/SCM/W/11) ¿Impondrán los Estados Unidos derechos compensatorios/antidumping inferiores a la cuantía total de la subvención si esos derechos inferiores son suficientes para eliminar el daño a la rama de producción nacional? (Párrafo 2 del artículo 19 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias.)

Respuesta: No. Los artículos 701 a) y 706 a) 1) de la Ley Arancelaria disponen que los derechos se impongan en cuantía igual a la subvención neta objeto de compensación, y no dan cabida a la que suele denominarse "regla de la imposición menor". A este respecto, señalamos que con arreglo al párrafo 2 del artículo 19 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias la aplicación de una regla de la imposición menor se declara "deseable", pero no es obligatoria. La posición de los Estados Unidos sobre esta cuestión es bien conocida, y no repetiremos aquí argumentos que se expusieron en detalle durante las negociaciones de la Ronda Uruguay. Haremos notar simplemente que una propuesta de hacer obligatoria la aplicación de la regla de la imposición menor fue rechazada durante las negociaciones de la Ronda Uruguay.

9. Subvenciones no recurribles - Efectos adversos graves

Canadá (G/ADP/W/23-G/SCM/W/30) El artículo 281 e) 2) E) de la URAA permite al Representante de los Estados Unidos para las Cuestiones Comerciales determinar qué disposición del artículo 301 deberá aplicarse cuando un Miembro que mantiene una medida de subvención que presumiblemente está causando efectos adversos graves impide el consenso en el Comité. ¿Qué disposición de la OMC justificaría recurrir a estas medidas unilaterales, y no sería la aplicación del artículo 301 incompatible con: i) la prohibición del unilateralismo del Entendimiento sobre Solución de Diferencias; y ii) la exigencia del artículo 9 de contar con la autorización del Comité para adoptar contramedidas?

Respuesta: Ante todo, los Estados Unidos desean señalar que la pregunta formulada por Canadá no tiene relación con la aplicación por Estados Unidos de las disposiciones sobre derechos compensatorios del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias, y tiene sólo una relación tangencial con

la aplicación del Acuerdo. No obstante, en la medida en que la disposición legislativa de que se trata está "relacionada" (párrafo 6 del artículo 32) con un aspecto importante de ese Acuerdo, ofrecemos las siguientes observaciones.

En ciertas circunstancias, el artículo 9 prevé la posibilidad de que un Miembro esté autorizado a tomar contramedidas frente a la subvención "luz verde" de otro Miembro que cause graves efectos nocivos a una industria nacional, tales como perjuicios difícilmente reparables. Para poder aplicar esta contramedida, la ley estadounidense requiere que haya una autoridad legal específica, y el artículo 301 de la Ley de Comercio de 1974, modificada, era el conducto jurídico más lógico para ello.

El artículo 281 e) 2) de la URAA se redactó con objeto de que una industria de los Estados Unidos que crea padecer efectos adversos graves a causa de una subvención "luz verde" pueda disponer de una base objetiva y estructurada para pedir al Gobierno de los Estados Unidos que invoque las disposiciones del artículo 9 y examine si, en efecto, se han causado efectos adversos graves. Los plazos fijados en la legislación se concibieron específicamente adaptándolos a los determinados en el artículo 9. Las normas procesales, probatorias y jurídicas contenidas en la ley ayudarán también a asegurar que sólo reclamaciones legítimas y bien documentadas sean la base para que los Estados Unidos invoquen el artículo 9 ante el Miembro subvencionador y, si fuese preciso y en último término, ante el Comité de Subvenciones.

Respecto al artículo 281 e) 2) E) concretamente, no hay nada que lleve a actuar de manera incompatible con el Acuerdo sobre Medidas Compensatorias ni con el Entendimiento sobre Solución de Diferencias. Brinda la base en el derecho interno estadounidense para dar efecto a las disposiciones del artículo 9 y, como ley discrecional, el artículo 301 es perfectamente compatible con todas las disposiciones pertinentes de la OMC.

II. Realización de investigaciones

1. Procedimientos para iniciarlas

Hong Kong 1 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37); Venezuela I (G/ADP/W/40-G/SCM/W/48) El artículo 5.3 del Acuerdo Antidumping de la OMC obliga a las autoridades del país importador a que se aseguren de la exactitud y pertinencia de las pruebas presentadas con la solicitud para determinar si existen pruebas suficientes que justifiquen la iniciación de una investigación. El artículo 732 c) 1) A) i) (página 33 del documento G/ADP/N/1/USA/1-G/SCM/N/1/USA/1) obliga a los Estados Unidos únicamente a examinar la exactitud y pertinencia de las pruebas **basándose en las fuentes a las que tenga fácil acceso**. Además, sólo obliga a los Estados Unidos a determinar si la petición "alega los elementos necesarios para la imposición de un derecho [antidumping] y contiene la información de que **razonablemente pueda disponer** el solicitante en apoyo de sus alegaciones" (negritas añadidas).

Preguntas: De no existir fuentes a las que tenga fácil acceso, ¿qué otras fuentes podría intentar utilizar la autoridad administradora estadounidense? O, ¿daría la administración estadounidense sencillamente por buenas las afirmaciones del solicitante? ¿Por qué establece la legislación estadounidense una obligación mucho menos estricta que la dimanante del artículo 5.3?

Respuesta: La norma estadounidense es perfectamente compatible con el artículo 5.3, que dispone simplemente que han de determinarse la exactitud y la pertinencia de las pruebas. El Acuerdo, no obstante, no fija ninguna norma específica para la evaluación de las pruebas. La ley estadounidense establece simplemente una norma con arreglo a la cual examinaremos las pruebas.

Las fuentes fácilmente disponibles variarán en cada caso, y no es posible especular anticipadamente sobre las fuentes específicas de que podrá disponerse en un caso determinado.

2. Apoyo de las ramas de producción

Canadá (G/ADP/W/23-G/SCM/W/30) El artículo 212 de la URAA sólo exige que se realice un sondeo "si en la solicitud no queda establecido el apoyo de productores o trabajadores nacionales que representen más del 50 por ciento de la producción total del producto similar nacional". **Para que se considere que en una solicitud se establece ese apoyo, ¿tendrán estos productores o trabajadores nacionales que aparecer como cosolicitantes en la carátula de la solicitud o bastará que se haga en el texto de la solicitud una afirmación de que se cuenta con el apoyo requerido?**

Respuesta: Si una solicitud aporta pruebas suficientes de que es apoyada por productores o trabajadores nacionales que representen más del 50 por ciento de la producción total del producto similar nacional, la autoridad de comercio determinará, en atención a las pruebas aportadas en la solicitud, que ésta ha sido presentada "por o en nombre de la industria nacional". No se exige que los industriales que apoyen una solicitud sean también solicitantes.

Canadá (G/ADP/W/23-G/SCM/W/30) De conformidad con el artículo 212 de la URAA, el umbral del apoyo de las ramas de producción requerido para una solicitud, según lo dispuesto en el artículo 5.4 del Acuerdo Antidumping y el artículo 11.4 del Acuerdo de Subvenciones y Medidas Compensatorias, se calcula sobre la base del apoyo de "productores o trabajadores nacionales".

Pregunta 1: ¿Cómo enfrentará las situaciones la autoridad administradora de los Estados Unidos en las que una organización de trabajadores que represente a los trabajadores de un productor nacional apoye una solicitud, pero el productor interesado no lo haga?

Respuesta: Si la dirección de una empresa adopta una posición directamente opuesta a los criterios de los trabajadores de la misma, la autoridad de comercio considerará que la producción de tal empresa ni apoya ni se opone a la solicitud.

Pregunta 2: Si en una situación de este tipo el apoyo de los trabajadores pudiere neutralizar efectivamente la oposición del productor a una solicitud, ¿cómo actuará la autoridad administradora de los Estados Unidos cuando exista colusión entre los productores que apoyan una solicitud (que colectivamente no reúnen los requisitos de apoyo de la rama de producción nacional) y unos sindicatos de empleados que abarcan a múltiples productores, con el fin de contrarrestar la oposición a una solicitud de otros productores de la rama de producción nacional, anulando así el efecto deseado por el artículo 5.4 del Acuerdo Antidumping y el 11.4 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias?

Respuesta: Se trata sobre todo de una cuestión de hecho, que se consideraría plenamente en el proceso de una investigación particular. No obstante, nos interesa aclarar que en ninguna circunstancia contaríamos por duplicado la producción de una empresa cuya dirección y cuyos trabajadores apoyan igualmente una solicitud.

Canadá (G/ADP/W/23-G/SCM/W/30) **El derecho de las partes interesadas, en virtud del artículo 212 de la URAA, a presentar comentarios sobre la cuestión del apoyo de la rama de producción antes de iniciada una investigación ¿se extiende a la elección de una técnica adecuada de muestreo en el caso de que se utilice este método para sondear la rama de producción, debido a la existencia de gran cantidad de productores?**

Respuesta: Sí.

Hong Kong 2 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) El artículo 5.4 del Acuerdo Antidumping de la OMC exige que la solicitud escrita debe ser apoyada por los **productores nacionales** que manifiesten su apoyo o su oposición a la solicitud. En la nota 14 a este artículo se establece que los empleados de los productores nacionales o sus representantes pueden presentar o apoyar una solicitud de investigación. El artículo 732 c) 4) A) (página 34 del documento G/ADP/N/1/USA/1-G/SCM/N/1/USA/1), al fijar los criterios cuantitativos para determinar el apoyo de una rama de producción, hace referencia a "los productores o trabajadores nacionales".

Observación: Para determinar el apoyo de una rama de producción se tendrán también en cuenta las opiniones de los trabajadores. Es preferible que se aclare más la situación vigente en los Estados Unidos. Preocupa la posibilidad de que se produzca una contabilización por partida doble.

Pregunta 1: ¿El término "trabajadores" hace referencia únicamente a los sindicatos o a los sindicatos y a los trabajadores individuales al mismo tiempo?

Respuesta: Las opiniones de los trabajadores pueden ser presentadas por los sindicatos, por otras organizaciones de empleados o por los empleados individualmente.

Pregunta 2: En caso de que puedan manifestar su apoyo o su oposición a una solicitud tanto los sindicatos como los trabajadores individuales, ¿qué medidas tomará la administración estadounidense para evitar la contabilización por partida doble cuando un empleado y el sindicato que le represente presentan, ambos, comunicaciones?

Respuesta: En ninguna circunstancia contabilizaremos por partida doble. La cuestión se refiere a una situación concreta y tendrá que decidirse caso por caso de conformidad con nuestras obligaciones dimanantes del Acuerdo.

Pregunta 3: En concreto, ¿qué ocurrirá si los productores se oponen a una solicitud, pero los sindicatos o trabajadores individuales la apoyan?

Respuesta: Si la dirección de una empresa adopta una posición directamente opuesta a las opiniones de los trabajadores de tal empresa, consideraremos que la producción de esa empresa ni apoya ni se opone a la solicitud.

Pregunta 4: ¿Qué ocurrirá si el productor, los trabajadores individuales y/o los sindicatos dentro de una misma entidad mantienen puntos de vista divergentes?

Respuesta: Hemos dicho con toda claridad que cualquier cosa que hagamos en casos particulares será conforme a nuestras obligaciones derivadas de los Acuerdos, y que no contabilizaremos por partida doble. Las situaciones específicas que se presenten de hecho se tendrán plenamente en cuenta en una investigación.

Pregunta 5: En caso de que un productor y sus trabajadores presenten, ambos, una comunicación en apoyo de una solicitud, ¿se contabilizará dos veces la producción de la entidad correspondiente para examinar si se alcanza el umbral del 25 por ciento de la producción total fijado en el artículo 732 c) 4) A) i)? [En caso afirmativo, eso significa que se producirá una contabilización por partida doble. En casos extremos, una solicitud podrá ser aprobada aunque sólo cuente con el apoyo de entidades que, en realidad, representen menos del 13 por ciento de la producción total del producto similar nacional.]

Respuesta: Las opiniones de la dirección y de los trabajadores que representen la misma producción nacional sólo pueden contabilizarse una vez.

Hong Kong 3 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) - Productores vinculados a productores extranjeros
El artículo 4.1 del Acuerdo Antidumping de la OMC define la expresión "rama de producción nacional" y establece la excepción de que, cuando unos productores estén vinculados a los exportadores o a los importadores o sean ellos mismos importadores del producto objeto del supuesto dumping, la expresión "rama de producción nacional" podrá interpretarse en el sentido de referirse al resto de los productores. No se indica si los productores "vinculados" deben figurar entre quienes apoyan o entre quienes se oponen a la reclamación. No obstante, el artículo 732 c) 4) B) i) (página 34 del documento G/ADP/N/1/USA/1-G/SCM/N/1/USA/1) establece que, para determinar el apoyo de una rama de producción, los Estados Unidos no tomarán en cuenta la postura de esos productos nacionales **que se opongan a la solicitud.**

Preguntas: ¿Por qué los Estados Unidos dejan de tomar en cuenta sólo la postura de los productores nacionales vinculados a productores extranjeros que se opongan a la solicitud? ¿Qué sucede con los que apoyen la solicitud? ¿Serán también excluidos al determinar el apoyo de la rama de producción? En caso negativo, ¿por qué no?

Respuesta: Nuestro tratamiento de las partes vinculadas es plenamente coherente con los Acuerdos. En concreto, el artículo 4.1 i) confiere a la autoridad administradora el derecho de excluir de la definición de industria nacional a los productores que estén vinculados a los exportadores o que sean ellos mismos importadores.

Hong Kong 4 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) - Sondeo El artículo 732 c) 4) D) i) (página 35 del documento G/ADP/N/1/USA/1-G/SCM/N/1/USA/1) estipula que si la solicitud no cumpliera el requisito de contar con el apoyo del 50 por ciento de la producción total, la autoridad administradora de los Estados Unidos sondeará a la rama de producción o se basará en otras informaciones para determinar si la solicitud cuenta con un apoyo suficiente. **¿Desarrollarán los Estados Unidos con más detalle las condiciones para invocar esta disposición? ¿Qué "otras informaciones" tiene la administración in mente?**

Respuesta: Ello dependerá de las circunstancias del caso. Por ejemplo, los datos de una asociación industrial podrán permitirnos determinar el nivel de apoyo industrial a una solicitud.

Hong Kong 5 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) - Muestreo La nota al artículo 5.4 del Acuerdo Antidumping de la OMC establece que en el caso de ramas de producción fragmentadas que supongan un número excepcionalmente elevado de productores, las autoridades podrán determinar el apoyo y la oposición mediante la utilización de técnicas de muestreo estadísticamente válidas. Sin embargo, el artículo 732 c) 4) D) ii) (página 35 del documento G/ADP/N/1/USA/1-G/SCM/N/1/USA/1) permite utilizar cualquier método de muestreo de validez estadística para sondear a la rama de producción en caso de ser muy grande el número de productores en la rama de producción. **¿Por qué los Estados Unidos aplican un criterio menos estricto para decidir el uso de técnicas de muestreo?**

Respuesta: No es un criterio menos estricto que el establecido en el Acuerdo. Lo mismo que todas las disposiciones de nuestra ley, se aplicará de conformidad con el Acuerdo.

3. Requisitos para la iniciación

Hong Kong 6 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37); Noruega 2 (G/ADP/W/33-G/SCM/W/41) El Acuerdo Antidumping de la OMC no establece que no podrá ser reconsiderada la determinación del apoyo de

una rama de producción una vez formulada la determinación acerca de si se inicia, o no, una investigación. No obstante, el artículo 732 c) 4) E) (página 35 del documento G/ADP/N/1/USA/1 G/SCM/N/1/USA/1) contiene una disposición de este tipo. **¿Cómo puede explicarse que se excluya la reconsideración del apoyo de la rama de producción?**

Noruega pregunta además por qué el Departamento de Comercio requiere que haya falta de interés por parte de "lo esencial" de la industria nacional.

Respuesta: El artículo 5.4 dispone que no se iniciará un procedimiento sin el adecuado apoyo de la industria. La cuestión del apoyo de la industria, por consiguiente, debe resolverse de modo concluyente al comienzo del procedimiento. La ley estadounidense está en consonancia con esta exigencia. El Acuerdo no requiere, y ni siquiera sugiere, que la cuestión del apoyo de la industria sea reconsiderada después de la iniciación.

El requisito del apoyo de la industria se aplica únicamente a la iniciación de una solicitud. La norma aplicada sobre revocación es plenamente congruente con el Acuerdo.

4. Solicitudes

Canadá (G/ADP/W/23-G/SCM/W/30) **¿En qué forma reconcilian los Estados Unidos la prohibición legal impuesta a su autoridad administradora [en virtud del artículo 211 de la Ley de los Acuerdos de la Ronda Uruguay (URAA)], de aceptar comunicaciones orales o escritas que no hayan sido solicitadas, antes de haber decidido si ha de iniciar una investigación, con el artículo 5.3 del Acuerdo Antidumping y el 11.3 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias, dado que las comunicaciones no solicitadas podrían estar relacionadas con la exactitud y pertinencia de la información contenida en la solicitud?**

Respuesta: Nada en el artículo 5.3 del Acuerdo Antidumping ni en el 11.3 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias indica que la autoridad administradora deba pedir observaciones antes de la iniciación.

Canadá (G/ADP/W/23-G/SCM/W/30) Hemos observado que los reglamentos provisionales sobre el contenido de las solicitudes no han reformado el artículo 353.12 b) 3) de las normas antidumping vigentes, ni el artículo 355.12 b) 3) de la reglamentación vigente sobre derechos compensatorios, que parecen admitir la posibilidad de utilizar las medidas unilaterales previstas en el artículo 301, que trata del mismo tema, para resolver cuestiones que son objeto de una solicitud y que, por lo tanto, están dentro del campo de aplicación del Acuerdo sobre la OMC. **Agradeceríamos una aclaración de la política de los Estados Unidos sobre la aplicabilidad de las medidas unilaterales contempladas en el artículo 301 con respecto a las cuestiones, como por ejemplo la presunta existencia de dumping o de subvención, que son objeto de uno de los Acuerdos de la OMC.**

Respuesta: Los artículos 353.12 b) 3) y 355.12 b) 3) del Título 19 Código de Reglamentos Federales estipulan que el solicitante facilitará cierta información sobre otras medidas paliativas que puedan haberse pedido. Las medidas del artículo 301 no sirven para reparar los daños causados por el dumping, ni pueden utilizarse como base para la imposición unilateral de derechos. No obstante, en el caso de desacuerdos solventados con arreglo a los artículos 4 ó 7 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias, el artículo 301 ofrece un cauce para iniciar un procedimiento de solución de conflicto. Confiere además a la ley nacional autoridad para imponer contramedidas autorizadas por la OMC si se reconoce la razón de los Estados Unidos en un conflicto y el miembro demandado no acata el informe del Grupo. URAA, artículo 281 d).

5. Conclusión de un entendimiento

Nueva Zelanda 5 (G/ADP/W/3-G/SCM/W/11) En lo que respecta a la cláusula relativa al interés público, observamos que en el artículo 734 a) 2) se exige que la autoridad administradora, al adoptar una decisión sobre terminar o no una investigación mediante la conclusión de un entendimiento que suponga una restricción cuantitativa, debe llegar al convencimiento de que la terminación es conforme al interés público; **¿han tenido en cuenta los Estados Unidos la posibilidad de establecer un requisito análogo en lo que respecta a la imposición de derechos antidumping?**

Respuesta: Rechazamos el criterio del interés público para las investigaciones antidumping.

6. Tipo para todos los demás

Hong Kong 9 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) El artículo 9.4 del Acuerdo Antidumping de la OMC establece que, al determinar el tipo de los derechos antidumping aplicables a los exportadores o productores no seleccionados inicialmente para formar parte de la muestra utilizada en la investigación, las autoridades no tomarán en cuenta **los márgenes nulos y de minimis ni los márgenes establecidos sobre la base de los hechos de que se tenga conocimiento**. Sin embargo, el artículo 735 c) 5) A) (página 50 del documento G/ADP/N/1/USA/1-G/SCM/N/1/USA/1) establece que la determinación del tipo aplicable a todos los demás productores y exportadores se basará en el promedio ponderado de los márgenes de dumping estimados que se hubiera establecido con exclusión de los márgenes nulo y de minimis y de "los márgenes determinados **en su totalidad** con arreglo al artículo 776" (es decir, sobre la base de los hechos de que se tenga conocimiento).

Pregunta: ¿Podrían los Estados Unidos aclarar las consecuencias de la expresión "en su totalidad"? ¿Qué explicaciones puede ofrecer para justificar que la determinación del tipo aplicable a todos los demás productores e importadores se realice de una forma no prevista en el Acuerdo Antidumping de la OMC?

Respuesta: Esto nos permite incluir en el tipo aplicable a todos los demás los márgenes basados sobre todo en los propios datos del exportador.

Hong Kong 10 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) - Tipo estimado para todos los demás El artículo 735 c) 5) B) (página 50 del documento G/ADP/N/1/USA/1-G/SCM/N/1/USA/1) establece que si el promedio ponderado estimado de los márgenes de dumping establecidos para todos los exportadores y productores investigados individualmente son márgenes nulos o de minimis o están determinados en su totalidad con arreglo al artículo 776, la autoridad administradora podrá recurrir a **cualquier método razonable** para establecer el tipo estimado para todos los demás exportadores y productores no investigados individualmente. El Acuerdo Antidumping de la OMC no recoge unas disposiciones semejantes.

Pregunta: ¿Pueden confirmar los Estados Unidos que el artículo 735 c) 5) B) no será aplicable cuando los márgenes establecidos para todos los exportadores y productores investigados individualmente son nulos o de minimis? En aquellos casos en los que haya márgenes nulos o de minimis y márgenes basados en la mejor información (o márgenes basados únicamente en la mejor información disponible), ¿qué explicaciones puede ofrecer para justificar la posibilidad de que se determinen los tipos aplicables a todos los demás productores y exportadores de una forma no prevista en el Acuerdo Antidumping de la OMC? ¿Cómo se asegurarán los Estados Unidos de que esa determinación será compatible con las obligaciones dimanantes del Acuerdo Antidumping de la OMC?

Respuesta: Ésta y otras disposiciones de la ley se aplicarán de manera compatible con los Acuerdos. Si todos los productores y exportadores investigados tuviesen márgenes nulos o *de minimis* en la determinación final, la investigación se terminaría según lo dispuesto en el artículo 735 c) 2).

7. Observaciones públicas

Hong Kong 37 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) El artículo 6.12 del Acuerdo Antidumping de la OMC exige a las autoridades que den a los usuarios industriales pertinentes del producto objeto de investigación y a las organizaciones de consumidores representativas la oportunidad de facilitar cualquier información que sea pertinente para la investigación en relación con el dumping, el daño y la relación de causalidad entre uno y otro. No parece que la legislación estadounidense proporcione esa oportunidad.

El artículo 782 2) g) (página 136 del documento G/ADP/N/1/USA/1-G/SCM/N/1/USA/1) puede ser pertinente. No obstante, sólo hace referencia a "las demás partes en las actuaciones" y limita las observaciones a las relativas a la información presentada. Además, no tiene en cuenta las observaciones que contengan nueva información fáctica.

Preguntas: 1) ¿Qué significa "las demás partes en las actuaciones"? 2) ¿Tomarían los Estados Unidos en consideración las observaciones no relativas a la información presentada y las que contuvieran nueva información fáctica si fueran pertinentes para la investigación? 3) ¿Cómo lograrían los Estados Unidos que sus autoridades dieran a los usuarios industriales y a las organizaciones de consumidores representativas la oportunidad de facilitar información pertinente para la investigación, de conformidad con lo prescrito en el artículo 6.12?

Respuesta: 1) Es parte en las actuaciones quienquiera desee formular observaciones. 2) Sí, los Estados Unidos tomarían en consideración tal información siempre que sea pertinente y oportuna. 3) El artículo 777 h) de la ley permite a los usuarios industriales y a las organizaciones de consumidores representativas formular observaciones sobre la investigación.

III. Metodología antidumping

1. Precio de exportación y precio de exportación reconstruido

Corea 1 (G/ADP/W/21-G/SCM/W/28) La DAA (páginas 152-153) observa lo siguiente sobre el artículo 772 de la Ley: Pese al cambio de terminología, no se pretende introducir cambio alguno en las circunstancias respectivas en que se usan las expresiones "precio de exportación" (anteriormente "precio de compra") y "precio de exportación reconstruido" (anteriormente "precio de venta de los exportadores"). **¿Significa esto que los nuevos términos "precio de exportación" y "precio de exportación reconstruido" son prácticamente lo mismo que los viejos términos "precio de compra" y "precio de venta de los exportadores", respectivamente?**

Respuesta: Sí, los nuevos términos no pretenden cambiar la circunstancia en que se usan el precio de exportación (antes "precio de compra") y el precio de exportación reconstruido (antes "precio de venta de los exportadores"). No obstante, la nueva ley ha cambiado las metodologías para calcular el precio de exportación o el precio de exportación reconstruido de conformidad con el Acuerdo Antidumping.

2. Partes afiliadas

Corea 11 (G/ADP/W/21-G/SCM/W/28) El Gobierno coreano quiere por último manifestar su preocupación por la definición de "parte afiliada" en la legislación estadounidense. Tal como se define en la Declaración de Acción Administrativa, el concepto de "parte afiliada" parece ser muy amplio y vago. Con la esperanza de aclarar qué es una "parte afiliada", el Gobierno coreano ha preparado las preguntas siguientes. A modo de observación inicial, el Gobierno coreano quiere subrayar que, de no mediar otras orientaciones en las reglamentaciones adoptadas para aplicar la legislación, el Departamento de Comercio estadounidense no será capaz de lograr el objetivo de una mayor transparencia y equidad señalado por el Acuerdo. Además, la existencia de normas imprecisas no tendrá otra consecuencia que la de imponer requisitos en materia de información excesivamente amplios y muy gravosos.

Pregunta: ¿Adoptarán los Estados Unidos baremos como los utilizados por la Comisión de Bolsa y Valores de los Estados Unidos, por los que una propiedad mayoritaria conduciría a la presunción de control, mientras que una propiedad de menos del 20 por ciento llevaría a la presunción de falta de control?

Respuesta: Como se dice en el Acuerdo, "se presume que alguien controla a otro cuando el primero está legal u operativamente en posición de imponer limitaciones o dirección al otro". Este lenguaje se ha incorporado explícitamente a la nueva ley. Como indica esta definición, las realidades del mercado son que factores distintos de la propiedad directa pueden desempeñar un papel esencial en la determinación del control. Una presunción basada en un límite de un porcentaje de la propiedad puede ser o no adecuada.

Pregunta: Al margen del grado de propiedad, ¿exigirán no obstante los Estados Unidos pruebas objetivas de que existe realmente un control, es decir, pruebas de que una parte está legalmente u operativamente en posición de imponer limitaciones o decisiones a la otra parte?

Respuesta: El artículo 771 33) G) define las partes afiliadas sobre la base del control. Conforme al Acuerdo, existe control si una persona está legal u operativamente en posición de imponer limitaciones o dirección a otra persona. Con arreglo a la ley estadounidense, toda determinación debe apoyarse en "prueba sustancial según testimonio administrativo".

Pregunta: Incluso allí donde se haya comprobado que hay control, ¿examinarán los Estados Unidos las transacciones entre las partes para determinar si existen precios fijados en condiciones de plena competencia?

Respuesta: Sí, la autoridad de comercio seguirá sin tomar en consideración, a efectos de calcular el valor normal, las ventas a partes afiliadas cuyos precios no pueda demostrarse que se han realizado en condiciones de plena competencia.

Pregunta: Cuando las ventas a una parte afiliada nacional entran en un proceso de elaboración ulterior industrial antes de su venta a la primera parte no afiliada, con lo que serán menos comparables a las mercancías vendidas a los Estados Unidos, ¿exigirán los Estados Unidos que se informe de tales ventas con objeto de determinar su valor normal en lugar de confiar en otros procedimientos alternativos (es decir, ventas de productos no destinados a ulterior elaboración o valor reconstruido) para determinar el valor normal?

Respuesta: Entendemos que la pregunta es si los Estados Unidos exigirán información de ventas de productos análogos ulteriormente elaborados a personas no afiliadas. La nueva ley continúa la práctica

anterior de considerar preferentemente las ventas en el mercado interior, mejor que el valor reconstruido, y no hay nada en la nueva ley que lleve a cambiar estas exigencias de información. No obstante, las cuestiones de exigencias de información y de equiparaciones adecuadas seguirán resolviéndose caso por caso.

Pregunta: ¿Establecerán los Estados Unidos una norma estricta para determinar si existe control cuando las relaciones no supongan una participación de capital, de manera que estas situaciones lleguen a ser la excepción más que la regla?

Respuesta: Las decisiones sobre control se tomarán en función de diversos factores, uno de los cuales es la propiedad de capital. Las decisiones dependerán de las circunstancias de cada caso y estarán en pleno acuerdo con el artículo 4.

3. Deducción de beneficios del precio de exportación reconstruido

Japón 2 (G/ADP/W/17-G/SCM/W/24) En el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping se estipula que los Miembros deberán tener en cuenta también "los gastos, con inclusión de los derechos e impuestos, en que se incurra entre la importación y la reventa, así como los beneficios correspondientes" cuando se compare el precio de exportación reconstruido con el valor normal. En la Ley de los Estados Unidos se dispone que el cálculo de los "beneficios correspondientes" a las ventas de los Estados Unidos se basará en una fórmula en la que se incluyen los beneficios relacionados con las ventas en el mercado interior y en países terceros. (Véase el artículo 772 f).)

Pregunta 1: Si de la lectura literal del párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping se deduce claramente que los "beneficios correspondientes" se refieren exclusivamente a los beneficios relacionados con las ventas en los Estados Unidos, ¿por qué en la Ley de los Estados Unidos el término "beneficios" hace referencia a actividades no relacionadas con las ventas en los Estados Unidos?

Respuesta: Según dispone el párrafo 4 del artículo 2, la ley estadounidense deduce únicamente los beneficios correspondientes (es decir, atribuibles) a actividades entre la importación y la reventa. Para precisar el monto del beneficio atribuible a actividades de venta en los Estados Unidos, la ley estadounidense se basa en la relación por cociente entre los gastos de venta producidos en los Estados Unidos y el total de los gastos de venta. Esta relación por cociente se aplica al beneficio total. De esta manera, la parte del beneficio total que se deduce efectivamente del precio de exportación reconstruido es sólo la cantidad atribuible a las actividades de venta en los Estados Unidos. Por consiguiente, el beneficio deducido es enteramente atribuible a actividades asociadas a las ventas en Estados Unidos, en consonancia con el párrafo 4 del artículo 2.

Pregunta 2: Teniendo en cuenta que la ley de los Estados Unidos exige la deducción de los beneficios del precio de exportación reconstruido, ¿qué trato reciben los beneficios en relación con el valor normal?

Respuesta: La ley estadounidense trata los beneficios en relación con el valor normal según lo previsto en el párrafo 4 del artículo 2. Esta disposición requiere que se deduzcan los beneficios obtenidos entre la importación y la reventa al reconstruir el precio de exportación. Prescribe también un ajuste al valor normal cuando la comparabilidad de los precios se ha visto afectada por la reconstrucción del precio de exportación. En tal caso, el párrafo 4 del artículo 2 dispone que se haga la comparación al mismo nivel comercial, o que se haga un ajuste de las diferencias en el nivel comercial. Los Estados Unidos cuantificarán las diferencias en los ajustes de nivel comercial comparando las diferencias en los precios a distintos niveles. Estas diferencias en los precios entre distintos niveles comerciales abarcarán

diferentes gastos realizados a diferentes niveles, y por diferentes beneficios obtenidos. De este modo, el beneficio es una parte inherente de cualquier ajuste que los Estados Unidos hagan en el valor normal debido a una diferencia en el nivel comercial.

4. Valor normal

a) Comparación equitativa

Corea 4 (G/ADP/W/21-G/SCM/W/28) El artículo 2.4 del Acuerdo de la OMC establece que: "Se realizará una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal." Con este fin el artículo 2.4.2 del Acuerdo señala que:

"La existencia de márgenes de dumping durante la etapa de investigación se establecerá normalmente sobre la base de una comparación entre un promedio ponderado del valor normal y un promedio ponderado de los precios de todas las transacciones de exportación comparables o mediante una comparación entre el valor normal y los precios de exportación transacción por transacción."

Aunque se diga "durante la etapa de investigación", esto no significa que el principio no sea apropiado para la "etapa de examen". Antes bien, es natural que el principio también se aplique a la "etapa de examen" para alcanzar una comparación equitativa. No obstante, la DAA (página 173) dice que "la metodología preferible en el examen será la de comparar el precio de exportación medio con el individual". Creemos que la intención de los Estados Unidos de no aplicar el principio de comparación equitativa a la etapa de examen invalidará el propósito del artículo 2.4 del Acuerdo de la OMC, especialmente porque los Estados Unidos evalúan la cuantía de los derechos antidumping sobre una base retrospectiva. **¿Cuál es la opinión de los Estados Unidos al respecto?**

Respuesta: La ley estadounidense está en consonancia con el artículo 2.4.2, y ni modifica ni invalida esa disposición. Por el contrario, la ley estadounidense refleja la nueva especificidad del Acuerdo respecto a las investigaciones y continúa la metodología anterior de los Estados Unidos para los exámenes. El Acuerdo no se refiere a la metodología de la comparación para los exámenes.

b) Ajuste en función del nivel comercial

Japón 3 (G/ADP/W/17-G/SCM/W/24) De conformidad con la ley de los Estados Unidos, el precio de exportación reconstruido se ajusta a un precio "ex fabrica" restando los beneficios y los costos. De este modo, el precio neto en los Estados Unidos siempre es equivalente a un precio ex fábrica en el nivel comercial mayorista. Sin embargo, con arreglo a la ley de los Estados Unidos, cuando el precio básico para establecer el valor normal es el que corresponde a un nivel avanzado de distribución, el valor normal se ajusta al nivel ex fábrica únicamente si se cumplen las condiciones para proceder al ajuste en función del nivel comercial. Por consiguiente, en tanto que el ajuste del precio en los Estados Unidos al nivel ex fábrica es automático, el ajuste a la baja del valor normal está condicionado. (Véase el artículo 773 a) 7) A.)

Pregunta 1: Puesto que el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping exige que se tengan debidamente en cuenta diversos factores que influyen en la comparabilidad de los precios y que se realicen los ajustes necesarios ¿no es la ley de los Estados Unidos incompatible con el Acuerdo Antidumping, puesto que el proceso de ajuste es asimétrico?

Respuesta: No, la ley de los Estados Unidos sigue el artículo 2.4. Este artículo dispone que los beneficios y el costo producidos entre la importación y la reventa se deduzcan del precio de reventa,

y las ventas deben compararse normalmente al mismo nivel comercial. Cuando las ventas no pueden equipararse al mismo nivel comercial y cuando la comparabilidad de los precios ha resultado afectada, deberá hacerse un ajuste del nivel comercial al valor normal. Así, el artículo 2.4 hace que este ajuste del nivel comercial al valor normal sea condicional a la constatación de que ha resultado afectada la comparabilidad de los precios.

En consonancia con el Acuerdo, la ley de los Estados Unidos trata de hacer la equiparación al mismo nivel comercial. Si esto no es posible y determinamos que la diferencia en los niveles comerciales afecta a la comparabilidad de los precios, lo compensamos con el precio de exportación reconstruido. Se va así más allá de las exigencias del Acuerdo, por cuanto la compensación con el precio de exportación reconstruido se prevé al margen de que el nivel comercial haya o no haya afectado a la comparabilidad de los precios.

Finalmente, aclarando un equívoco: primero, la ley de los Estados Unidos no deduce todos los beneficios y los costos del precio estadounidense de reventa utilizado para reconstruir el precio de exportación, sino, como requiere el artículo 2.4, sólo los generados entre la importación y la reventa. Por último, el precio de exportación reconstruido puede ser o no un precio ex fábrica.

Pregunta 2: ¿En qué parte del Acuerdo Antidumping se basa el Gobierno de los Estados Unidos para justificar este doble sistema?

Respuesta: No hay un doble sistema. La ley estadounidense sigue el artículo 2.4, que estipula la deducción del beneficio y los gastos para reconstruir un precio de exportación. Según el Acuerdo, si ha resultado afectada la comparabilidad de los precios, debe hacerse un ajuste en el nivel comercial u otro tipo de ajuste. En el caso del precio de exportación reconstruido, la ley estadounidense trata de comparar los precios en el mismo nivel comercial. Si ello no es posible, se realiza el ajuste del nivel comercial o se adopta otra fórmula permisible.

Hong Kong 27 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) El artículo 2.4 del Acuerdo Antidumping de la OMC establece que "se realizará una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal" y que se tendrán debidamente en cuenta las diferencias que influyan en la comparabilidad de los precios, entre otras las diferencias en los niveles comerciales. El artículo 773 a) 7) A) (página 108 del documento G/ADP/N/1/USA/1-G/SMC/N/1/USA/1) establece un ajuste por nivel comercial "si la diferencia del nivel comercial:

- i) implica la realización de diferentes actividades de venta; y
- ii) se demuestra que afecta a la comparabilidad de los precios, basándose en unas diferencias coherentes de precios entre las ventas a diferentes niveles comerciales **en el país en el que se determine el valor normal**" (las negritas no figuran en el texto original).

Observación: El artículo 773 a) 7) A) limita injustificadamente el ajuste en función del nivel comercial, que sólo se aplica cuando la diferencia de niveles en cuestión está en el mercado extranjero, no cuando se produce en el mercado de los Estados Unidos. Esto infringe las obligaciones establecidas en el artículo 2.4 del Acuerdo Antidumping de la OMC, que exige una comparación equitativa.

Pregunta: ¿Cómo se pueden explicar las limitaciones en el ajuste en función del nivel comercial, que infringen el artículo 2.4? Por ejemplo, cuando todas las ventas en el país de exportación se efectúan a los usuarios finales nunca se cumpliría el requisito del artículo 773 a) 7) A) ii) y no habría ningún ajuste por nivel comercial en la fijación del valor normal. Si las ventas en los

Estados Unidos se realizan tanto a distribuidores como a usuarios finales (con una diferencia coherente de precios), ¿cómo se realizará una comparación equitativa entre las ventas al distribuidor en los Estados Unidos y las ventas a los usuarios finales en el país de exportación si no se realiza un ajuste en función del nivel comercial al fijar el valor normal?

Respuesta: En el artículo 773 a) 1) B), la ley requiere que el valor normal, siempre que sea viable, se establezca al mismo nivel comercial que el precio de exportación, evitando así la necesidad de un ajuste del nivel comercial. Cuando hay una diferencia *bona fide* en los niveles comerciales y su efecto sobre el precio puede cuantificarse, la ley estadounidense requiere que se haga un ajuste. Normalmente este ajuste se basará en una comparación de las ventas del mismo producto por la misma compañía en los dos niveles en el mercado nacional. Cuando no puede hacerse tal comparación, no obstante, la medida de la diferencia de nivel comercial puede hacerse, con un ajuste adecuado, por referencia a otros productos, otros períodos de tiempo u otros productores. Por último, cuando no puede cuantificarse la diferencia de nivel comercial, puede utilizarse el ajuste del precio de exportación reconstruido del artículo 773 a) 7) B).

Corea 10 (G/ADP/W/21-G/SCM/W/28) En virtud de la nueva redacción de la Ley, en que la diferencia funcional afecta a la comparabilidad de los precios pero la información de que se disponga no constituye una base apropiada para determinar un ajuste en función del nivel comercial de conformidad con el artículo 773 a) 7) A) ii), el Departamento de Comercio hará un ajuste del precio de exportación reconstruido en aplicación del artículo 773 a) 7) B). Pero este ajuste se limita al precio de exportación reconstruido, mientras que el artículo 2.4 del Acuerdo de la OMC especifica que "cuando, en esos casos, haya resultado afectada la comparabilidad de los precios, las autoridades ... tendrán debidamente en cuenta los elementos que el presente párrafo permite tomar en consideración". **¿Qué trato recibirán de la reglamentación estadounidense, en el caso referido, las ventas a precios de exportación?**

Respuesta: Entendemos que se pregunta cómo se tratarán el nivel comercial y el ajuste del nivel comercial en el caso de ventas a precios de exportación. Se realizará también un ajuste en función del nivel comercial en el caso de precio de exportación cuando proceda. Trataremos primeramente, cuando sea viable, poner el valor normal al mismo nivel comercial que el precio de exportación, evitando así la necesidad de un ajuste del nivel comercial. Cuando hay una diferencia *bona fide* en los niveles comerciales, la ley estadounidense requiere que se haga un ajuste. Normalmente este ajuste se basará en una comparación de las ventas del mismo producto por la misma compañía en los dos niveles en el mercado nacional. Cuando no puede hacerse tal comparación, no obstante, la medida de la diferencia de nivel comercial puede hacerse, con un ajuste adecuado, por referencia a otros productos, otros períodos de tiempo u otros productores.

Australia 4 (G/ADP/W/6-G/SCM/W/14); Hong Kong 27 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) A tenor del artículo 773 a) 7) A), parecería que sólo se puede ajustar el nivel comercial cuando los dos niveles en cuestión existan efectivamente en el país en que se determina el valor normal. **¿De qué manera es esto compatible con la exigencia contenida en el artículo 2.4 del Acuerdo Antidumping de realizar una comparación equitativa en el mismo nivel comercial?**

Respuesta: Esta disposición de la ley es compatible con el Acuerdo. La prescripción del artículo 773 a) 1) B) requiere que, cuando sea practicable, el valor normal se establezca al mismo nivel comercial que el precio de exportación, evitando así la necesidad de un ajuste del nivel comercial. Cuando hay una diferencia *bona fide* en los niveles comerciales y su efecto sobre el precio puede cuantificarse, la ley estadounidense requiere que se haga un ajuste. Normalmente este ajuste se basará en una comparación de las ventas del mismo producto por la misma compañía en los dos niveles en el mercado nacional. Cuando no puede hacerse tal comparación, no obstante, la medida de la diferencia de nivel comercial puede hacerse, con un ajuste adecuado, por referencia a otros productos, otros

períodos de tiempo u otros productores. Por último, cuando no puede cuantificarse la diferencia de nivel comercial, puede utilizarse el ajuste del precio de exportación reconstruido del artículo 773 a) 7) B).

c) Ajuste del precio de exportación reconstruido

Hong Kong 26 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) El artículo 2.4 del Acuerdo Antidumping de la OMC exige que se realice una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal. Para determinar el precio de exportación reconstruido, el artículo 772 d) D) (página 104 del documento G/ADP/N/1/USA/1-G/SCM/N/1/USA/1) prevé que se deduzcan todos los gastos en que se haya incurrido en los Estados Unidos, incluidos los gastos indirectos por concepto de venta. Para expresar esto, el artículo 353.56 b) 2) del Reglamento Antidumping de 1994 (Título 19 del Código de Reglamentos Federales) permite que al fijar el valor normal se puedan deducir, para tener en cuenta "las condiciones de venta", los gastos indirectos de venta, pero sólo hasta la cantidad deducida del precio en los Estados Unidos, independientemente de la cuantía real de los gastos indirectos en que se haya incurrido en la venta en el país de exportación. El artículo 773 a) 6) C) iii) (página 108 del mismo documento) establece la posibilidad de ajustes en función de "otras diferencias en las circunstancias de venta".

Observación: A fin de asegurar la comparación equitativa exigida por el artículo 2.4, para fijar el valor normal deberán deducirse los gastos indirectos de venta en el país exportador, siempre que el carácter de estos gastos sea igual al de los gastos deducidos al fijar el precio de exportación reconstruido. No se justifica que las disposiciones vigentes del Código de Reglamentos Federales limiten el monto de la deducción al ajustar el valor normal. No está claro si las disposiciones pertinentes del Código de Reglamentos Federales se reformarán para que concuerden con el Acuerdo Antidumping de la OMC. Tampoco está clara la aplicación del artículo 773 a) 6) C) iii) ni su utilidad. En todo caso la falta de disposiciones legales en los Estados Unidos que aseguren un ajuste del valor normal según las condiciones de venta y que refleje las deducciones comparables del precio en los Estados Unidos podría significar una infracción del requisito de comparación equitativa contenido en el artículo 2.4.

Pregunta: ¿Por qué la legislación de los Estados Unidos no contempla un ajuste del valor normal para compensar las deducciones equiparables que se pueden introducir en los precios de ese país a fin de asegurar la comparación equitativa exigida por el artículo 2.4? ¿En qué forma se aplicaría el artículo 773 a) 6) C) iii)? ¿Sigue vigente el tope para el ajuste en cuestión del valor normal, establecido en el artículo 353.56 b) 2) del Título 19 del Código de Reglamentos Federales? ¿Se reformará esta disposición para que concuerde con el Acuerdo Antidumping de la OMC?

Respuesta: La ley estadounidense contempla efectivamente un ajuste del valor normal para compensar, cuando la comparabilidad de los precios ha resultado afectada, las deducciones equiparables que se pueden introducir en los precios de los Estados Unidos a fin de asegurar la comparación equitativa exigida por el artículo 2.4. Este ajuste se realiza en función del nivel comercial o, si no pueden cuantificarse las diferencias en el nivel comercial, mediante compensación con el precio de exportación reconstruido. De este modo, el artículo 353.56 b) 2) del Título 19 del Código de Reglamentos Federales (1994), que desempeñaba anteriormente una función similar mediante un ajuste de las circunstancias de venta, ya no es pertinente. Obsérvese que a tenor de la nueva ley, tal como se prescribe en el artículo 2.4, los gastos indirectos de venta sólo se deducen cuando se ha incurrido en ellos en los Estados Unidos. Por lo tanto, cuando se recurre al precio de exportación reconstruido, está sujeto a una limitación similar.

Hong Kong 28 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) Para reconstruir el precio de exportación de que trata el artículo 2.3 del Acuerdo Antidumping de la OMC, el artículo 2.4 establece que se deberán tener en cuenta también los gastos y los beneficios correspondientes y que las autoridades establecerán el

valor normal en un nivel comercial equivalente al correspondiente al precio de exportación reconstruido, o lo tendrán debidamente en cuenta. El artículo 773 a) 7) B) (página 108 del documento G/ADP/N/1/USA/1-G/SCM/N/1/USA/1), por lo tanto, establece que se deducirá del valor la cuantía de los gastos de venta indirectos efectuados en el país de exportación, pero limita esta deducción a la cuantía deducida del precio en los Estados Unidos realizada con arreglo al artículo 772 d) 1) D) (página 104 del mismo documento).

Observación: En un precio de exportación reconstruido, el ajuste en función del nivel comercial que debe hacerse para fijar el valor normal debe cumplir con el requisito ineludible de una comparación equitativa establecido en el artículo 2.4. Limitar la cuantía de la deducción no tiene fundamento político ni jurídico en el Acuerdo Antidumping de la OMC, e infringe el requisito de la comparación equitativa.

Pregunta: ¿Por qué se limita la cuantía de la deducción efectuada en un ajuste en función del nivel comercial? ¿Cómo se puede lograr una comparación equitativa cuando el tope fijado a su cuantía no permite la necesaria deducción para fijar un valor normal al mismo nivel comercial que el precio de exportación reconstruido?

Respuesta: El ajuste hecho en función del nivel comercial no tiene limitación. Los Estados Unidos compensarán normalmente la reducción operada para llegar al precio de exportación reconstruido, si la comparabilidad de los precios ha quedado afectada, mediante un nivel de ajuste comercial cuya cuantía en modo alguno está limitada. Es igual a la diferencia entre los precios en los dos niveles del comercio en el mercado nacional. Solamente cuando tal ajuste en función del nivel comercial no pueda cuantificarse recurrirán los Estados Unidos a la deducción descrita en el artículo 773 a) 7) 1) D). Esta disposición limita la posibilidad de deducir del valor normal los gastos de venta indirectos, porque hay un límite a la deducción de gastos de venta para determinar un precio de exportación reconstruido (es decir, los gastos de venta sólo se deducen para reconstruir un precio de exportación en la medida en que se hayan realizado efectivamente en los Estados Unidos). La metodología quedaría ciertamente muy sesgada si los gastos de venta deducidos en la reconstrucción de un precio de exportación se limitasen a los generados en los Estados Unidos, mientras que los gastos de venta deducidos del valor normal fuesen ilimitados.

Japón 4 (G/ADP/W/17-G/SCM/W/24) En el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping se estipula específicamente que los Miembros tendrán "debidamente en cuenta" las diferencias que influyan en la comparabilidad de los precios. La ley de los Estados Unidos contempla un ajuste a la baja del precio de exportación reconstruido en función de los gastos y beneficios de las ventas, pero no existe una disposición paralela e incondicional que permita realizar un ajuste a la baja del valor normal; por el contrario, el ajuste a la baja del valor normal está limitado por la cuantía del ajuste del precio de exportación reconstruido. (Véase el artículo 773 a) 7) B).)

Pregunta 1: ¿En qué artículo del Acuerdo Antidumping se basa la decisión de los Estados Unidos de limitar la cuantía de la deducción realizada en el valor normal?

Respuesta: El artículo 2.4 requiere que se deduzcan automáticamente del precio utilizado para reconstruir un precio de exportación todos los gastos generados entre la importación y la reventa. El artículo 2.4 reconoce que esta deducción de los gastos de venta y de los beneficios puede afectar a los niveles comerciales, porque los niveles comerciales del precio de exportación reconstruido y del valor normal pueden ser diferentes. Por supuesto que toda diferencia en los precios debe reflejar alguna diferencia en los gastos y en los beneficios resultantes. Cuando los datos del país exportador son insuficientes para cuantificar un ajuste del valor normal para tener en cuenta la diferencia en el nivel comercial entre el valor normal y el precio de exportación reconstruido, la ley estadounidense permite que se deduzcan del valor normal los gastos indirectos. Si las diferencias en los niveles comerciales son difíciles de

cuantificar, la ley estadounidense elimina las diferencias en los gastos mediante una deducción operada en el valor normal.

La deducción de los gastos de venta indirectos operada en el valor normal es limitada, porque es limitada la deducción de los gastos de venta operada en el precio de exportación reconstruido (es decir, los gastos de venta sólo se deducen para reconstruir un precio de exportación mientras se hayan generado en los Estados Unidos). La metodología quedaría ciertamente muy sesgada si los gastos de venta deducidos en la reconstrucción de un precio de exportación se limitasen a los generados en los Estados Unidos, mientras que los gastos de venta deducidos del valor normal fuesen ilimitados.

Pregunta 2: Suponiendo que no existe fundamento en el Acuerdo Antidumping que justifique esta asimetría, ¿en qué motivos o estrategia legal se basa la "limitación" de la deducción de los gastos de venta del valor normal?

Respuesta: No estamos de acuerdo con la suposición de que hay discrepancia con el Acuerdo.

d) Ajuste de beneficios

Hong Kong 25 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) El artículo 2.4 del Acuerdo Antidumping de la OMC exige que se realice una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal. Esta comparación se hará en el mismo nivel comercial, y se tendrán debidamente en cuenta, según sus circunstancias particulares, las diferencias que influyan en la comparabilidad de los precios. El artículo 772 d) 3) (página 104 del documento G/ADP/N/1/USA/1-G/SCM/N/1/USA/1) establece que para fijar el precio de exportación reconstruido también se deducirán los beneficios atribuibles a una manufactura ulterior, o a actividades de venta o distribución realizadas por una parte afiliada en los Estados Unidos. Pero para fijar el valor normal no se hace ningún ajuste equiparable.

Observación: Consideramos que un mecanismo de este tipo infringe el artículo 2.4 del Acuerdo Antidumping de la OMC.

Pregunta: ¿Cómo se explica esta infracción?

Respuesta: No hay "infracción". La ley estadounidense está explícitamente en consonancia con el artículo 2.4, y trata del beneficio en el valor normal tal como se estipula en el artículo 2.4. Esta disposición prescribe que el beneficio generado entre la importación y la reventa se deducirá del precio de venta utilizado como base para reconstruir un precio de exportación. Esta disposición especifica también que tal deducción requerirá una deducción adicional del valor normal únicamente cuando haya resultado afectada la comparabilidad de los precios. Cuando tal comparabilidad haya resultado afectada, el ajuste prescrito en el artículo 2.4 es un ajuste al nivel comercial del valor normal. Los Estados Unidos medirán las diferencias en los niveles comerciales por las diferencias de precios en los diferentes niveles. Estas diferencias de precios entre diferentes niveles comerciales se deben a los diferentes gastos en que se incurre en los diferentes niveles, y a los diferentes beneficios o pérdidas resultantes. El beneficio es pues parte inherente de todo ajuste que hagan los Estados Unidos en el valor normal en función de una diferencia en el nivel comercial.

e) Gastos de venta indirectos

Australia 5 (G/ADP/W/6-G/SCM/W/14) De conformidad con el artículo 773 a) 7) B), parecería que no siempre se permitiría una compensación por los gastos de venta indirectos efectuado en el país de origen, aunque se prevé una compensación del precio de exportación reconstruido en la forma de un ajuste para tener en cuenta el nivel comercial, si bien se vería limitada por el nivel de los gastos de

venta indirectos realizados en los Estados Unidos que se han deducido para calcular el precio de exportación reconstruido. **Sírvanse indicar si los Estados Unidos aplicarán esta disposición de manera compatible con la obligación de realizar una comparación equitativa, permitiendo así una compensación del precio de exportación en todos los casos.**

Respuesta: Aplicaremos tanto esta como otras disposiciones de nuestra ley de manera compatible con nuestras obligaciones dimanantes de esos acuerdos. El artículo 2.4 sólo exige que los Estados Unidos excluyan los gastos de venta indirectos, al reconstruir el precio de exportación, en la medida en que se hayan realizado en los Estados Unidos. El artículo 2.4 especifica que si la exclusión de estos gastos indirectos, junto con los gastos directos y los beneficios, ha afectado a la comparabilidad de los precios, la respuesta adecuada es un ajuste del nivel comercial.

f) Ventas limitadas

Canadá (G/ADP/W/23-G/SCM/W/30) El artículo 353.43 c) de la reglamentación de derechos antidumping vigente permite que, para calcular el valor en el mercado extranjero, el Secretario ajuste el precio de las "ventas limitadas", según proceda. **¿Qué se entiende por "ventas limitadas" y cuál es el carácter de los ajustes de precio contemplados?**

Respuesta: La terminología legal a la que se refiere esta reglamentación ha desaparecido en la nueva ley. Esperamos que esta disposición no se incluirá en la reglamentación que se está ahora preparando. Este artículo, mantenido durante muchos años en la reglamentación, se refiere a situaciones en que el precio de la mercancía puede no reflejar adecuadamente su valor a causa de alguna restricción impuesta sobre la venta. No habiendo los Estados Unidos utilizado nunca esta disposición, no se ha desarrollado método alguno para este ajuste.

g) Otros métodos de cálculo

Canadá (G/ADP/W/23-G/SCM/W/30) El artículo 353.44 c) de la reglamentación de derechos antidumping vigente da al Secretario la discreción de utilizar cualquier otro método que estime adecuado para calcular el valor en el mercado extranjero si decidiera que ni el concepto de "promedio ponderado" ni el de "precio preponderante" son apropiados. **¿Por qué se considera necesaria esta disposición y cuáles son los otros métodos contemplados?**

Respuesta: Los Estados Unidos están actualmente revisando su reglamentación para recoger los cambios introducidos por la URAA. Cuando termine el proceso de reglamentación, es previsible que esta regla se suprimirá a la luz de los nuevos requisitos de comparación de precios a tenor del artículo 777 A d). Concretamente, esta disposición puede verse afectada por el artículo 777 A d) de la URAA que se refiere al uso de promedios o de precios individuales al comparar el precio de exportación con el valor normal.

5. Conversión de moneda

Australia 3 (G/ADP/W/6-G/SCM/W/14); Hong Kong 34 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) Los artículos 773 a) 6) y 777 A d) autorizan un enfoque diferente para el cálculo de los derechos antidumping en los exámenes administrativos, en comparación con la investigación inicial, con respecto al tratamiento de los movimientos sostenidos de los tipos de cambio y la comparación entre el precio de exportación y el valor normal. **¿De qué manera es esto compatible con los artículos 2.4.1 y 2.4.2 del Acuerdo Antidumping, respectivamente?**

Respuesta: La ley de los Estados Unidos concuerda explícitamente con el Acuerdo en este punto. En cuanto a lo dispuesto sobre promedio de precios en el artículo 2.4.2 y sobre ciertos aspectos del tipo de cambio en el artículo 2.4.1, el Acuerdo especifica que es aplicable sólo a las investigaciones. Respecto a los tipos de cambio, el artículo 2.4.1 prescribe que en ningún caso se tendrán en cuenta las fluctuaciones, pero, si hubiere movimientos sostenidos de los tipos de cambio, las autoridades concederán a los exportadores un plazo de 60 días únicamente en el caso de investigaciones. Los detalles de la metodología de conversión de moneda que aplicarán los Estados Unidos serán objeto de la reglamentación que actualmente se prepara.

6. Márgenes *de minimis*

Hong Kong 8 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37); Canadá (G/ADP/W/23-G/SCM/W/30) El artículo 5.8 del Acuerdo Antidumping de la OMC establece que un margen de dumping será *de minimis* cuando sea inferior al 2 por ciento, expresado como porcentaje del precio de exportación. Sin embargo, de acuerdo con el artículo 733 b) 3) (página 38 del documento G/ADP/N/1/USA/1-G/SCM/N/1/USA/1), se considerará que un margen promedio ponderado de dumping será *de minimis* cuando sea inferior al 2 por ciento *ad valorem* o el tipo específico equivalente para la mercancía en cuestión.

Observación: Esta definición es diferente de la definición del artículo 5.8 del Acuerdo Antidumping de la OMC y puede ser, o no, compatible con ella (dependiendo de la magnitud del "tipo específico").

Pregunta: El 2 por ciento *ad valorem* ¿es equivalente al 2 por ciento del precio de exportación, según establece el Acuerdo Antidumping de la OMC? ¿Por qué establecen los Estados Unidos un criterio alternativo no previsto en el Acuerdo Antidumping de la OMC para determinar los márgenes *de minimis*? ¿Pueden explicar los Estados Unidos bajo qué circunstancias atribuirá la administración un tipo específico a una mercancía y cuál es el mecanismo para decidir la magnitud del tipo? ¿Pueden confirmar los Estados Unidos que se determinará que un margen de dumping es *de minimis* siempre que sea inferior al 2 por ciento del precio de exportación, con independencia de cuál sea el tipo específico?

Respuesta: Esta disposición es aplicable a situaciones en que los derechos no se calculan *ad valorem*, sino que se utiliza un tipo específico. La disposición asegura que no se percibirá derecho alguno antidumping, cuando el derecho se expresa en un tipo específico (por ejemplo 2 centavos por kg), cuando el derecho equivalente *ad valorem* sea inferior al 2 por ciento. Los Estados Unidos confirmarán pues que en una investigación se determinará que un margen de dumping es *de minimis* si es inferior al 2 por ciento del precio de exportación, con independencia de cual sea el tipo específico.

7. Economías centralizadas

Hong Kong 29 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) El artículo 18.1 del Acuerdo Antidumping de la OMC prohíbe a los países que adopten medidas contra el dumping de las exportaciones de un Miembro si no es de conformidad con las disposiciones del Acuerdo. El Acuerdo Antidumping de la OMC no distingue entre las economías, según sean o no de mercado, ni contiene disposiciones independientes aplicables únicamente a las economías centralizadas. El artículo 773 c) (página 110 del documento G/ADP/N/1/USA/1-G/SCM/N/1/USA/1) contiene normas especiales para la determinación del valor normal de un producto exportado de un país de economía centralizada. Estas normas no figuran en el Acuerdo Antidumping de la OMC.

Pregunta: ¿Cómo puede explicarse que los Estados Unidos puedan adoptar, respecto de un Miembro de economía centralizada, medidas antidumping no conformes con lo dispuesto en el Acuerdo Antidumping de la OMC, violando lo prescrito en el artículo 18?

Respuesta: El artículo 773 c) es compatible con el artículo 18.1. La segunda disposición suplementaria del párrafo 1 del artículo VI del Anexo I del Acuerdo General reconoce explícitamente las dificultades especiales para la comparación de precios de mercancías procedentes de países cuya economía no es de mercado. Esta disposición suplementaria reconoce que puede no ser apropiado realizar una comparación utilizando los precios interiores de países cuyo comercio es objeto de un monopolio casi completo del Estado y en los que los precios son fijados por el Estado. El artículo 2.7 del Acuerdo Antidumping reconoce la validez de esta disposición suplementaria.

8. Valor reconstruido/Costo de producción

a) Beneficios atribuibles

Corea 6 (G/ADP/W/21-G/SCM/W/28) El artículo 772 d) de la Ley establece que los beneficios atribuibles a los gastos en los Estados Unidos se deducirán del precio utilizado para determinar el precio de exportación reconstruido. Asimismo, la DAA (página 154) dice que "los beneficios que deban deducirse del precio inicial en el mercado estadounidense se calcularán multiplicando los beneficios totales por el cociente obtenido al dividir los gastos totales en los Estados Unidos por los gastos totales". No obstante, el artículo 2.4 del Acuerdo de la OMC no dice que los beneficios atribuibles deban deducirse, sino que se tendrán en cuenta los beneficios correspondientes a los gastos. Por consiguiente, los "beneficios atribuibles" mencionados en la DAA deberían limitarse a los "beneficios correspondientes a los gastos" mencionados en el Acuerdo de la OMC (véase el ejemplo siguiente) [se omite el cuadro].
¿Cuál es la opinión de los Estados Unidos al respecto?

Respuesta: Tal como estipula el artículo 2.4, la ley estadounidense deduce únicamente los "beneficios atribuibles" entre la importación y la reventa. El Acuerdo no dice cómo han de calcularse los beneficios atribuibles.

Para determinar el monto de los beneficios totales atribuibles a las actividades de venta en los Estados Unidos, la ley estadounidense calcula la relación aritmética entre los gastos de venta realizados en los Estados Unidos y el total de gastos de venta. Esta relación se aplica a los beneficios totales. De este modo, la parte del total de beneficios que se deduce de hecho del precio de exportación reconstruido es sólo la cantidad generada por las actividades de venta en los Estados Unidos. Así pues, los beneficios deducidos son enteramente atribuibles a actividades asociadas a las ventas en los Estados Unidos.

En cuanto al cuadro, los Estados Unidos no están en situación de considerar tales casos hipotéticos.

b) Puesta en marcha

Corea 2 (G/ADP/W/21-G/SCM/W/28); Venezuela VII (G/ADP/W/40-G/SCM/W/48) - Período de puesta en marcha El artículo 773 f) 1) C) iii) de la Ley establece que: "El período de puesta en marcha terminará en el momento en que se alcance el nivel de producción comercial", y la DAA (página 166) señala que "los niveles de producción se medirán según las unidades elaboradas". Creemos que es inapropiado decidir en qué momento terminará el período de puesta en marcha sólo según el criterio de la producción. Creemos que los Estados Unidos deberían considerar otros factores como el coste y el beneficio para decidir el momento (en que termina el período de puesta en marcha). Asimismo,

pensamos que los Estados Unidos deberían aclarar el sentido de la expresión "nivel de producción comercial".

Respuesta: El Acuerdo dispone que los costos de la puesta en marcha se ajustarán "para tener en cuenta las circunstancias en que los costos [...] han resultado afectados por operaciones de puesta en marcha", pero nada dice sobre lo que es la puesta en marcha ni cuándo termina. Los Estados Unidos creen que la base más adecuada para determinar el período de puesta en marcha es el momento en que la operación de puesta en marcha ha alcanzado la producción comercial. Para determinar cuándo una compañía alcanza niveles de producción comercial, el Departamento de Comercio considerará primeramente la experiencia efectiva de producción de la mercancía de que se trate. Como indica el artículo 773 f) 1) C) iii), "el nivel de producción comercial" se determinará caso por caso en función de la mercancía, el productor y la industria de que se trate.

Un ajuste por puesta en marcha no es procedente cuando los costos resultan afectados por un mercado apagado o desventajoso u otros factores no relacionados con las operaciones de puesta en marcha que puedan elevar los costos por unidad.

Hong Kong 33 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) - Gastos de puesta en marcha El artículo 2.2.1.1 del Acuerdo Antidumping de la OMC dispone que, a efectos de la determinación de la existencia de dumping, los costos se ajustarán cuando hayan resultado afectados por operaciones de puesta en marcha. No obstante, el artículo 773 f) 1) C) ii) (página 113 del documento G/ADP/N/1/USA/1-G/SCM/N/1/USA/1) sólo permite que el Departamento de Comercio efectúe un ajuste por los costos de puesta en marcha en los casos en que:

- i) la empresa objeto de la investigación esté utilizando nuevos establecimientos de producción o esté produciendo un nuevo producto que requiera considerables inversiones adicionales; y
- ii) los niveles de producción estén limitados por factores técnicos relacionados con la fase inicial de la producción comercial.

Observación: En el Acuerdo Antidumping de la OMC no existe ningún fundamento jurídico para limitar el ajuste por los costos de puesta en marcha únicamente a determinadas circunstancias. La definición exhaustiva de esas circunstancias en la legislación excluye injustificadamente otras circunstancias razonables que pueden justificar la realización de ajustes para tener en cuenta los costos de puesta en marcha. Por ejemplo, el desarrollo de un nuevo programa informático puede estar basado en los recursos existentes y no requerir considerables inversiones adicionales. Además, las operaciones de puesta en marcha no están necesariamente limitadas por factores técnicos.

Preguntas: ¿Cuál es el fundamento jurídico en que se basan Los Estados Unidos para limitar el ajuste por costos de puesta en marcha prescrito en el Acuerdo Antidumping de la OMC únicamente a determinadas circunstancias? ¿Cómo puede explicarse la exclusión de otras circunstancias, no previstas en la legislación estadounidense, que pueden justificar la realización de ajustes para tener en cuenta los costos de puesta en marcha?

Respuesta: El Acuerdo no define la puesta en marcha ni precisa el momento en que termina. La ley estadounidense hace una interpretación razonable y práctica de esos términos.

c) Principios de contabilidad generalmente aceptados

Corea 3 (G/ADP/W/21-G/SCM/W/28) El artículo 773 f) 1) A) de la Ley parece coherente con el Acuerdo de la OMC porque establece lo siguiente: "Los costos se calcularán normalmente basándose en la documentación del exportador o productor de la mercancía, si tal documentación se mantiene de conformidad con los principios de contabilidad generalmente aceptados del país exportador (o el país productor, cuando proceda) y reflejan razonablemente los costos de la producción y la venta de la mercancía."

No obstante, la DAA (página 164) muestra el propósito de los Estados Unidos de hacer utilizar a los exportadores los principios de contabilidad generalmente aceptados en los Estados Unidos en lugar de los principios de contabilidad generalmente aceptados en el país exportador, cuando dice: "para determinar si la documentación de una compañía refleja razonablemente los costos, el Departamento de Comercio tomará en cuenta los principios de contabilidad generalmente aceptados en los Estados Unidos aplicados a la industria de que se trate".

¿Cuál es el criterio para desatender los principios de contabilidad generalmente aceptados del país exportador en favor de los principios de contabilidad estadounidenses?

Respuesta: En consonancia con el artículo 2.2.1.1 del Acuerdo, el artículo 773 f) 1) A) de la ley estadounidense dispone que se usen los registros llevados por una compañía en sus operaciones normales si tales registros se llevan en conformidad con los principios locales de contabilidad generalmente aceptados y reflejan razonablemente los costos asociados a la producción y venta de la mercancía. Ambas condiciones deben cumplirse, tanto a tenor del Acuerdo como de la ley estadounidense.

El uso de los principios estadounidenses de contabilidad generalmente aceptados por la industria estadounidense de que se trate es uno de los varios factores posibles que el Departamento de Comercio puede considerar para determinar si los registros del productor o el exportador reflejan razonablemente los costos asociados a la producción y venta de la mercancía. El criterio para determinar cuándo los principios generales de contabilidad de los países productores no reflejan razonablemente los costos dependerá de las circunstancias de cada caso particular.

d) Operaciones comerciales normales

Corea 7 (G/ADP/W/21-G/SCM/W/28) La DAA (página 168) dice: "el artículo 773 e) 2) A) relaciona los gastos de venta, gastos generales y gastos administrativos desembolsados, así como los beneficios obtenidos, sólo con la venta de la mercancía particular de que se trate en el curso de operaciones comerciales normales". Creemos que la expresión "en el curso de operaciones comerciales normales" aquí mencionada debería tener el mismo significado que la expresión idéntica utilizada en el artículo 2.2.1 del Acuerdo de la OMC como criterio para determinar el valor normal. **¿Cuál es la opinión de los Estados Unidos al respecto?**

Respuesta: La expresión "operaciones comerciales normales" no se define en el Acuerdo. El artículo 2.2.1 presenta sólo un ejemplo de ventas no realizadas en el curso de operaciones comerciales normales, a saber las así consideradas por razones de precio.

e) Valor reconstruido

Hong Kong 31 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) - Valor reconstruido El artículo 2.2.2 del Acuerdo Antidumping de la OMC dispone que "las cantidades por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general, así como por concepto de beneficios, se basarán en datos reales relacionados

con la producción y ventas del producto similar en el curso de operaciones comerciales normales, realizadas por el exportador o el productor objeto de investigación".

El artículo 773 e) (página 112 del documento G/ADP/N/1/USA/1-G/SCM/N/1/USA/1) dispone que el valor reconstruido de la mercancía importada será igual a la suma del costo de la producción más "las cantidades efectivamente desembolsadas en concepto de gastos de venta, gastos generales y gastos administrativos por el exportador o el productor específico que esté siendo objeto de la investigación o del examen y las cantidades efectivamente obtenidas en concepto de beneficios por ese exportador o productor, en relación con la producción y venta de un producto similar extranjero, en el curso de operaciones comerciales normales, **para su consumo en el país extranjero**" (las negritas no figuran en el original).

Observación: La frase "para su consumo en el país extranjero" no tiene lugar en el Acuerdo Antidumping de la OMC y limita innecesariamente la base utilizada para calcular las cantidades por concepto de gastos de venta, gastos generales y gastos administrativos y de beneficios. Esto constituye una violación del artículo 2.2.2.

Pregunta: ¿Por qué limitan los Estados Unidos injustificadamente la base utilizada para calcular las cantidades por concepto de gastos de venta, gastos generales y gastos administrativos y de beneficios a la relacionada con el "consumo en el país extranjero", violando así el artículo 2.2.2? ¿Qué explicaciones pueden darse?

Respuesta: La limitación del cálculo de los gastos de venta, generales y administrativos y de los beneficios a las ventas para el consumo en el mercado interno es compatible con el artículo 2 del Acuerdo. El dumping, a tenor del artículo 2.1 del Acuerdo, existe cuando un producto "se introduce en el mercado de otro país a un precio inferior a su valor normal". Se considera además que el valor normal es "el precio comparable, [...], de un producto similar destinado al consumo **en el país exportador**" (negritas añadidas). El artículo 2.2 del Acuerdo dispone que sólo cuando no puedan utilizarse los precios del país exportador podrá utilizarse el precio o valor reconstruido en un tercer país, marcando una fuerte preferencia por los datos del país exportador. En tales situaciones, podría decirse que el precio o el valor reconstruido en el tercer país se utiliza en sustitución del precio en el país exportador. Por lo tanto, basar los cálculos de los gastos de venta, generales y administrativos y de los beneficios en las ventas para el consumo en el país exportador es el procedimiento más adecuado y lógico, ya que la finalidad del cálculo es llegar a un valor de sustitución del que debería haber sido el precio en el país exportador.

Hong Kong 32 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) En el artículo 2.2.2 ii) del Acuerdo Antidumping de la OMC, las cantidades reales a partir de las cuales se calcula la media ponderada no se limitan a las gastadas y obtenidas **en el curso de operaciones normales**. El artículo 773 e) 2) B) ii) (página 112 del documento G/ADP/N/1/USA/1-G/SCM/N/1/USA/1) agrega el requisito de que las cantidades sean desembolsadas y obtenidas "en el curso de operaciones comerciales normales".

Observación: La limitación no tiene un fundamento jurídico en el Acuerdo Antidumping de la OMC y constituye una violación del artículo 2.2.2 ii).

Pregunta: ¿Por qué introducen los Estados Unidos esta prescripción no prevista en el Acuerdo Antidumping de la OMC?

Respuesta: Esta disposición es totalmente compatible con el artículo 2.2.2. El párrafo introductorio dispone el cálculo de los beneficios sobre las ventas del producto similar por un exportador o productor individual objeto de investigación en el curso de operaciones comerciales normales. La disposición

sobre operaciones comerciales normales es lógicamente aplicable siempre que se utilicen datos de la compañía concreta para el producto similar (en contraposición con datos de conjunto). Tal es el caso en el artículo 2.2.2 ii).

IV. Exámenes administrativos

1. **Márgenes *de minimis***

Hong Kong 11, 16 y 17 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37); Nueva Zelandia 1 (G/ADP/W/3-G/SCM/W/11); Corea 5 (G/ADP/W/21-G/SCM/W/28-G/SCM/W/35); Noruega 1 (G/ADP/W/33-G/SCM/W/41)

El artículo 18.3 del Acuerdo Antidumping de la OMC establece que las disposiciones de dicho Acuerdo serán aplicables a las investigaciones y a los exámenes de medidas existentes. Ello incluye la aplicación del umbral del 2 por ciento para establecer que un margen de dumping es *de minimis* como indicador para dar por terminado un caso antidumping. A diferencia de otras sobre las determinaciones preliminares y definitivas (artículos 733 y 735), en el artículo 751 a) (página 59 del documento G/ADP/N/1/USA/1-G/SCM/N/1/USA/1) no se menciona si el umbral del 2 por ciento para establecer que un margen de dumping es *de minimis* se aplicará, o no, durante los exámenes periódicos de los derechos antidumping.

Observación: Es muy importante aclarar este punto con los Estados Unidos para impedir el posible uso abusivo de los exámenes de investigaciones.

Pregunta: ¿Pueden los Estados Unidos aclarar si las disposiciones sobre determinaciones preliminares y definitivas contenidas en los artículos 733 y 735, por ejemplo, el umbral del 2 por ciento para determinar que un margen de dumping es *de minimis*, serán aplicables a los exámenes periódicos de los derechos antidumping? En caso negativo, ¿por qué no?

Respuesta: Varias disposiciones de los Acuerdos requieren una metodología específica para las investigaciones pero no ofrecen orientación en cuanto a los exámenes.

El artículo 18.3 del Acuerdo Antidumping es una regla de transición que determina qué investigaciones y qué exámenes serán regulados por los nuevos Acuerdos y no por los anteriores Códigos del GATT. No requiere que todas las disposiciones aplicables a las investigaciones se apliquen también a los exámenes, y es irrelevante para el análisis de que aquí se trata.

El artículo 5.4 prescribe márgenes *de minimis* no inferiores al 2 por ciento respecto a la solicitud y a la investigación, si bien permite un nivel *de minimis* diferente durante la fase de examen.

2. **Comparación de transacciones individuales con promedios**

Hong Kong 35 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37); Venezuela VIII (G/ADP/W/40-G/SCM/W/48) El artículo 2 del Acuerdo Antidumping de la OMC dispone que "se realizará una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal". El artículo 2.4.2 prescribe que, durante la etapa de investigación, los márgenes de dumping se establecerán sobre la base de la comparación de los valores normales y los precios, que normalmente se efectuará entre elementos análogos, es decir, entre promedio ponderado y promedio ponderado o entre transacción y transacción. El artículo 18.3 prevé que las disposiciones del Acuerdo Antidumping "serán aplicables a las investigaciones y a los exámenes de medidas existentes". Por lo tanto, la expresión "etapa de investigación" que figura en el artículo 2.4.2 se refiere tanto a la etapa de investigación "original" como a la etapa de investigación "consistente en un examen". El artículo 9.3 dispone que "la cuantía del derecho antidumping no excederá del margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2".

El artículo 777 A d) 2) (página 126 del documento G/ADP/N/1/USA/1-G/SCM/N/1/USA/1) dispone que, en los exámenes, "al comparar los precios de exportación ... de transacciones individuales con el promedio ponderado de los precios de venta del producto extranjero similar, [el Departamento de Comercio] limitará su promedio de precios a un período que no exceda del mes civil más similar al mes civil en que se hubiera efectuado la venta individual de exportación".

Observación: El derecho estadounidense limita injustificadamente estas comparaciones entre promedio ponderado y promedio ponderado o entre transacción y transacción a las investigaciones antidumping originales y no las hace extensivas a los exámenes posteriores. Esto constituye una violación de lo prescrito en los artículos 2.4.2 y 18.3. La imposición de derechos antidumping no basada en esas comparaciones representa también una violación del artículo 9.3. La lógica de los Estados Unidos adolece de un fallo intrínseco, ya que los Estados Unidos permiten la acumulación, prevista por el artículo 3.3 del Acuerdo Antidumping de la OMC para las "investigaciones", en los exámenes a que se hace referencia en el artículo 752 a) 7) (página 69). Esta aplicación de las disposiciones del Acuerdo Antidumping de la OMC que introduce una discriminación entre las investigaciones originales y los exámenes es irrazonable e injustificada.

Preguntas: ¿Por qué se limita la realización de una comparación entre promedio ponderado y promedio ponderado o entre transacción y transacción únicamente a las investigaciones antidumping originales? ¿Por qué no se aplica a los exámenes posteriores, de conformidad con lo prescrito en el artículo 18.3 del Acuerdo Antidumping de la OMC? ¿Cómo pueden explicarse estas violaciones de los artículos 2.4.2, 9.3 y 18.3?

Respuesta: No hay violación de los artículos 2.4.2, 9.3 ni 18.3. En cuanto a la comparación entre precio de exportación y valor normal, el artículo 2.4.2 dispone que "la existencia de márgenes de dumping **durante la etapa de investigación** [negritas añadidas] se establecerá normalmente sobre la base de una comparación entre un promedio ponderado del valor normal y un promedio ponderado de los precios de todas las transacciones de exportación comparables o mediante una comparación entre el valor normal y los precios de exportación transacción por transacción". Así pues, lo prescrito en el artículo 777 A d) está en consonancia con el artículo 2.4.2 por cuanto se compara el precio de exportación con el valor normal de ese modo en las investigaciones, mientras que a continuación, en 777 A d) 2), se permite la comparación de los precios de exportación de transacciones individuales con el precio medio ponderado de ventas del producto extranjero similar.

El artículo 18.3 simplemente especifica qué investigaciones y qué exámenes serán regulados por los nuevos Acuerdos y no por los anteriores Códigos del GATT. No requiere que todas las disposiciones aplicables a las investigaciones se apliquen también a los exámenes, y ciertamente algunas disposiciones de los nuevos Acuerdos establecen un trato diferente para los exámenes y para las investigaciones. No hay, pues, violación del artículo 18.3 en la no aplicación de las disposiciones del artículo 2.4.2 a los exámenes. Del mismo modo, la disposición en 777 A d) sobre comparación de los precios individuales de exportación con un valor normal medio ponderado no constituye una violación del principio del artículo 9.3 del Acuerdo Antidumping. El artículo 9.3 dispone que la cuantía de los derechos antidumping no será superior al margen de dumping establecido en el artículo 2. Como hemos dicho, las metodologías utilizadas en nuestra ley son compatibles con el artículo 2.

Además, por lo que respecta a la observación relativa al uso de la acumulación tanto en investigaciones como en exámenes, este método no se opone en modo alguno a la utilización de diferentes metodologías para comparar el precio de exportación con el valor normal en investigaciones y exámenes. El artículo 3.3 dice simplemente que un país puede hacer la acumulación en la etapa de investigación. Los Estados Unidos están facultados pues para realizar la acumulación tanto en la fase de investigación como en la de examen.

3. Tipos de cambio

Hong Kong 34 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37); Australia 3 (G/ADP/W/6-G/SCM/W/14) El artículo 2.4.1 del Acuerdo Antidumping de la OMC contiene prescripciones en materia de conversión de monedas. En el artículo 18.3 de ese Acuerdo se prevé que las disposiciones del Acuerdo Antidumping de la OMC "serán aplicables a las investigaciones y a los exámenes de medidas existentes". En lo que se refiere a las disposiciones del Acuerdo Antidumping en materia de tipo de cambio de la fecha y cobertura del riesgo cambiario, el artículo 773 A a) (página 114 del documento G/ADP/N/1/USA/1-G/SCM/N/1/USA/1) se aplica a los "procedimientos antidumping", expresión que comprende tanto las investigaciones como los exámenes. No obstante, en lo relativo al plazo de 60 días concedido a los exportadores para ajustar los precios, el artículo 773 A b) (página 114) sólo se aplica en "toda investigación".

Observación: No queda claro si el artículo 773 A b) se aplica también a los exámenes.

Pregunta: ¿Pueden aclarar los Estados Unidos si el artículo 773 A b) se aplica también a los exámenes, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 18.3? De lo contrario ¿cómo pueden explicar esa violación del Acuerdo Antidumping de la OMC?

Respuesta: El artículo 18.3 es una regla de transición que determina qué investigaciones y qué exámenes serán regulados por los nuevos Acuerdos y no por los anteriores Códigos del GATT. No requiere que todas las disposiciones aplicables a las investigaciones se apliquen también a los exámenes. Otras disposiciones de los nuevos Acuerdos prevén un trato diferente para los exámenes y para las investigaciones. No hay por lo tanto violación.

El artículo 773 A b) no se aplica a los exámenes. En cuanto al tratamiento de los movimientos sostenidos de los tipos de cambio, el artículo 2.4.1 dispone que "**en una investigación** [negritas añadidas], las autoridades concederán a los exportadores un plazo de 60 días, como mínimo, para que ajusten sus precios de exportación de manera que reflejen movimientos sostenidos de los tipos de cambio **durante el período objeto de investigación**" [negritas añadidas]. El tratamiento adoptado en la legislación estadounidense de aplicación es reconocido específicamente, por lo tanto, por el Acuerdo Antidumping.

4. Importaciones insignificantes

Hong Kong 24 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) El artículo 18.3 del Acuerdo Antidumping de la OMC establece que "las disposiciones del presente Acuerdo serán aplicables a las investigaciones y a los exámenes de medidas existentes". Por consiguiente las disposiciones sobre importaciones insignificantes que figuran en el artículo 5.8 del Acuerdo Antidumping de la OMC también serán aplicables a los exámenes. No obstante, el artículo 771 24) A) i) (página 98 del documento G/ADP/N/1/USA/1-G/SCM/N/1/USA/1) limita la aplicabilidad del umbral del 3 por ciento para determinar qué volumen de importaciones se considera insignificante sólo a las investigaciones antidumping originales, pero no a los exámenes posteriores.

Observación: Esto viola el Acuerdo Antidumping de la OMC. Las "importaciones insignificantes" son uno de los indicadores para dar por terminada inmediatamente una investigación antidumping. Por consiguiente, es necesario asegurarse de que se aplique también a los exámenes.

Pregunta: ¿Qué explicaciones pueden darse a semejante violación?

Respuesta: No hay violación del Acuerdo. El artículo 18.3 del Acuerdo Antidumping es una regla de transición que determina qué investigaciones y qué exámenes serán regulados por los nuevos Acuerdos y no por los anteriores Códigos del GATT. No requiere que todas las disposiciones aplicables a las investigaciones se apliquen también a los exámenes, y de hecho otras disposiciones de los nuevos Acuerdos prescriben un tratamiento diferente para los exámenes y las investigaciones. Concretamente, el artículo 5.8 del Acuerdo Antidumping y el artículo 11.9 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias estipulan que la solicitud o la investigación se darán por terminadas si las autoridades determinan que el volumen de las importaciones objeto de dumping es insignificante; no hay una prescripción similar para los exámenes. No hay, pues, violación.

5. Exámenes de nuevo expedidor

Canadá (G/ADP/W/23-G/SCM/W/30) El artículo 353.22 h) 3) de la reglamentación provisional sobre derechos antidumping y el artículo 355.22 j) 3) de la reglamentación provisional sobre derechos compensatorios, relativos a los plazos para los exámenes de nuevos expedidores (vale decir el mes natural que comienza después del mes aniversario semianual cuando la solicitud de examen se presenta durante el semestre que termina al final de dicho mes aniversario semianual), no parecen concordar con la exigencia de que el examen se inicie de forma acelerada establecida en el artículo 9.5 del Acuerdo Antidumping de la OMC y el artículo 19.3 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias. Rogamos se aclare esta aparente contradicción.

Respuesta: Los artículos 353.22 h) 3) y 355.22 j) 3) de la reglamentación provisional prescriben que se inicien exámenes de nuevos expedidores al final del mes siguiente a aquel en que se cumple un semestre de la fecha del pedido, o al final del mes en que se cumple un año del pedido, según cuál de estos plazos se cumpla más pronto tras la fecha de la solicitud de examen para el nuevo expedidor. El procedimiento se acelera en dos aspectos: primero, ofrece la posibilidad de solicitar un examen cada seis meses en lugar de cada doce; segundo, el examen es más breve que un examen ordinario (nueve meses, en lugar de 12 en un examen ordinario).

Esto concuerda plenamente con el artículo 9.5 del Acuerdo Antidumping y con el artículo 19.3 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias, que disponen que los exámenes de nuevos expedidores se inicien y realicen de forma acelerada en comparación con el procedimiento normal de fijación de derechos y examen en el país importador.

Canadá (G/ADP/W/23-G/SCM/W/30) - Tramitación acelerada El artículo 353.22 h) 7) de la reglamentación provisional sobre derechos antidumping y el artículo 355.22 j) 7) de la reglamentación provisional sobre derechos compensatorios que, en circunstancias excepcionales, permiten la acumulación de los plazos, hasta 450 días, para la realización de los exámenes de nuevos expedidores, parecerían contradecir las disposiciones del artículo 9.5 del Acuerdo Antidumping de la OMC que establece que tales exámenes se realizarán de forma acelerada en comparación con los procedimientos normales de fijación de derechos y de examen. Rogamos se aclare esta aparente contradicción.

Respuesta: Los nuevos expedidores tendrán la oportunidad de solicitar exámenes más pronto que los ordinarios, y los exámenes se realizarán más rápidamente. En concreto, los artículos 353.22 h) 7) y 355.22 j) 7) de las reglamentaciones provisionales disponen que, en general, el Departamento de Comercio terminará los exámenes de nuevos expedidores en un plazo de 270 días después de la fecha de iniciación del examen. El artículo 353.22 c) dispone que, en general, el Departamento de Comercio realizará los exámenes normales dentro de los 365 días que sigan al último día del mes aniversario. Por consiguiente, los exámenes de nuevos expedidores se realizarán de forma acelerada en comparación con los normales. En casos extraordinariamente complicados, el Departamento de Comercio podrá terminar los exámenes de nuevos expedidores dentro de los 450 días a partir de la fecha de iniciación.

Análogamente, si no es "practicable terminar el examen en 365 días, los exámenes normales podrán terminarse en los 545 días siguientes al último día del mes aniversario. Siempre los exámenes excepcionales de nuevos expedidores se realizarán de modo acelerado en comparación con los exámenes excepcionales normales.

6. Exámenes basados en el cambio de circunstancias

Hong Kong 12 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) - Carga de la prueba El artículo 11.2 obliga a realizar un examen cuando así lo solicite cualquier parte interesada que presente informaciones positivas probatorias de la necesidad del mismo.

El artículo 751 b) 3) (página 62 del documento G/ADP/N/1/USA/1-G/SCM/N/1/USA/1) traslada a las partes interesadas la carga de la prueba de si se ha producido un cambio de las circunstancias que justifique tal revocación.

Observación: El Acuerdo Antidumping de la OMC no obliga a las partes interesadas a soportar la carga de la prueba, que es onerosa y no es razonable.

Pregunta: ¿Qué explicaciones pueden ofrecerse para esa obligación onerosa impuesta a las partes interesadas?

Respuesta: El artículo 11.2 del Acuerdo Antidumping no considera la cuestión de la carga de la prueba en los exámenes por cambio de circunstancias. Por lo tanto, el artículo 751 b) 3) en modo alguno se opone al artículo 11.2. El artículo 751 b) 3) es una aplicación sensata del artículo 11.2, ya que impone a la parte que posee la información pertinente la obligación de presentarla de manera convincente.

Canadá (G/ADP/W/23-G/SCM/W/30) En el artículo 751 b) 1) de la Ley Arancelaria de 1930, modificada por el artículo 220 de la URAA, se dispone que, a petición de parte interesada, se podrá llevar a cabo el examen de una orden definitiva de imposición de derechos antidumping, o un acuerdo de suspensión cuando la información "refleje un cambio de las circunstancias que sea suficiente para justificar el examen de tal determinación o acuerdo". Sin embargo en el artículo 751 b) 4) se prohíbe este examen dentro de los 24 meses posteriores a la fecha de publicación del aviso de dicha determinación o acuerdo "en ausencia de causas justificadas". **¿Qué información habrá que presentar, además de las pruebas del cambio de circunstancias, que sea suficiente para justificar el examen de tal determinación o acuerdo, a fin de establecer la existencia de "causa justificada" para que se realice el examen dentro del período de 24 meses?**

Respuesta: El artículo 11.2 del Acuerdo Antidumping dispone que las autoridades realizarán un examen por cambio de circunstancias "siempre que haya transcurrido un período prudencial desde el establecimiento del derecho antidumping definitivo, a petición de cualquier parte interesada que presente informaciones positivas probatorias de la necesidad del examen". La práctica del Departamento ha sido considerar que 24 meses es el "período prudencial" antes del cual no se realizaría normalmente un examen por cambio de circunstancias, máxime teniendo en cuenta que se dispone de exámenes anuales en virtud del artículo 751 a). La información que debe facilitarse es una cuestión coyuntural que debe tratarse caso por caso.

7. Exámenes quinquenales (cláusula de caducidad)

Canadá (G/ADP/W/23-G/SCM/W/30) **¿Cómo hacen los Estados Unidos para conciliar una conclusión adversa, formulada de conformidad con el artículo 751 c) 4) B) de la Ley Arancelaria de 1930 modificada por la URAA, cuando un productor o gobierno extranjero renuncia a participar en**

el examen del Departamento de Comercio, con las siguientes disposiciones: i) artículo 11.3 del Acuerdo Antidumping y artículo 21.3 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias, que evidentemente hace recaer la carga de la prueba en la parte que se opone a la caducidad de una orden de imposición de derechos antidumping o compensatorios; y ii) la obligación positiva impuesta a las autoridades investigadoras por el artículo 11.3 del Acuerdo Antidumping y 21.3 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias de "determinar" si la supresión del derecho daría lugar a la continuación o la repetición del daño y del dumping o subvención?

Respuesta: Se mantiene sobre la autoridad administrativa la carga de determinar si la revocación de la orden relativa a derechos compensatorios o antidumping daría lugar probablemente a la continuación o la repetición del dumping o subvención, según los casos, y de los daños.

Igual que con la determinación del dumping o la subvención y de los daños, las autoridades deben tener la posibilidad de obtener información de los productores y los gobiernos extranjeros (cuando proceda), en particular cuando esa información está tan sólo en poder de los gobiernos y productores extranjeros.

Canadá (G/ADP/W/23-G/SCM/W/30) Según el artículo 221 de la URAA, para determinar si es probable la continuación o la repetición del daño importante la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos "tendrá en cuenta que los efectos de la revocación o la terminación puede que no sean inminentes sino que sólo se manifiesten a lo largo de un período de tiempo más prolongado". Esto parecería contradecir la norma del "daría lugar" contenida en el artículo 11.3 del Acuerdo Antidumping y el artículo 21.3 del Acuerdo de Subvenciones y Medidas Compensatorias. **Si estos efectos no se prevén claramente y no son inminentes, ¿no sería más apropiado permitir que la orden caduque y que se inicie una nueva investigación sólo cuando los efectos se manifiesten a lo largo de un período de tiempo más prolongado?**

Respuesta El artículo 752 a) 5) de la ley estadounidense no contradice la norma del "daría lugar" de los Acuerdos Antidumping y sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias. Antes bien, ofrece simplemente una orientación sobre lo que se precisa para la observancia de esa norma. Ninguno de los artículos citados requiere que la probabilidad del daño sea "inminente". El criterio de probabilidad de que continúe o se repita un daño material no es igual al criterio de daños materiales y amenaza de daños materiales, aunque contenga algunos de los mismos elementos. Según el criterio de amenaza de daños materiales, la Comisión decide si los daños son inminentes, en una determinada situación. Según el criterio de probabilidad, la Comisión debe decidir sobre las consecuencias probables en un futuro razonablemente previsible de un cambio importante en la situación: la revocación o terminación de un procedimiento y la eliminación de sus efectos restrictivos sobre los volúmenes y precios de las importaciones. Un "tiempo razonablemente previsible" variará de un caso a otro, pero normalmente sobrepasará el marco temporal de lo "inminente" en un análisis de amenaza de daños.

Hong Kong 13 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) El artículo 751 c) 2) B) (página 63 del documento G/ADP/N/1/USA/1-G/SCM/N/1/USA/1) obliga a las partes interesadas a presentar una declaración relativa a los efectos probables de la revocación de los derechos antidumping.

Observación: Esa declaración no será necesaria mientras la rama de producción nacional no solicite un examen y las autoridades del país importador no determinen la iniciación de un examen.

Pregunta: ¿Por qué exigen los Estados Unidos que se presente esa declaración con independencia de que se haya solicitado, o no, un examen?

Respuesta: El artículo 11.3 prevé dos métodos según los cuales la autoridad administradora puede iniciar un examen de caducidad: uno es a petición de la industria nacional y otro por iniciativa de la propia autoridad administradora. Este último es el método seguido según la ley estadounidense. Conviene señalar que no se requiere declaración alguna antes de la iniciación. Sólo después de la iniciación se requiere esa declaración.

Hong Kong 14 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) - Probabilidad de que continúe o se reitere un daño importante El artículo 3.5 del Acuerdo Antidumping de la OMC exige que el daño sea causado por las importaciones objeto de dumping. El artículo 752 a) 1) exige que la Comisión tenga en cuenta, entre otros factores, la "repercusión ... de las importaciones". También se mencionan exclusivamente las "importaciones" cuando se trata de tener en cuenta el volumen (artículo 752 a) 2), página 68 del documento G/ADP/N/1/USA/1-G/SCM/N/1/USA/1), precio (artículo 752 a) 3), página 68), rama de la producción nacional (artículo 752 a) 4), página 69) y acumulación (artículo 752 a) 7), página 69).

Observación: La Comisión no debería tener en cuenta en los exámenes la repercusión de las importaciones que no son objeto de dumping.

Pregunta: ¿Se autoriza a la Comisión a tener en cuenta en los exámenes la repercusión de las importaciones que no son objeto de dumping?

Respuesta: En un examen de caducidad, lo primero que debe indagarse es si es probable que el dumping continúe o se repita. Si a juicio del Departamento de Comercio no es probable que el dumping continúe o se repita, se anulará la orden. Sólo en caso de que el Departamento determine que es probable que el dumping continúe o se repita, considerará la Comisión la cuestión de si es probable que los daños continúen o se repitan.

Hong Kong 15 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) - Probabilidad de continuación o reiteración de dumping Al hacer saber a la Comisión la magnitud del margen de dumping a los efectos de determinar la probabilidad de continuación o reiteración de dumping, el Departamento de Comercio puede escoger el margen ya determinado en la investigación original (artículo 752 c) 3), página 71 del documento G/ADP/N/1/USA/1-G/SCM/N/1/USA/1).

Observación: Sólo es razonable utilizar el margen determinado en el examen que se haya terminado en fecha más reciente.

Pregunta: ¿Por qué se autoriza al Departamento de Comercio a escoger el margen de dumping de la investigación original y en qué circunstancias lo hará?

Respuesta: El margen en la investigación original es el único índice calculado de que se dispone para reflejar el comportamiento de los exportadores y de los gobiernos extranjeros no sujetos a una orden o a un acuerdo de suspensión vigente. En otras palabras, este índice permitirá en general la mejor estimación del margen probable de dumping si se revoca la orden.

En ciertos casos, puede ser más adecuado un índice calculado más recientemente. Por ejemplo, si los márgenes de dumping han descendido a cero y los volúmenes han permanecido estables o han aumentado, el Departamento de Comercio concluirá que no es probable que ocurra dumping.

V. Cuestiones diversas

1. Prevención de la elusión

Canadá (G/ADP/W/23-G/SCM/W/30); Japón 6 (G/ADP/W/17-G/SCM/W/24); Hong Kong 36 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) **Dado que en el Acuerdo Antidumping no existen disposiciones contra la elusión, desearíamos saber qué norma de la OMC sirve de fundamento a las numerosas enmiendas a las medidas contra la elusión que contiene el artículo 230 de la URAA y que afectan a los productos acabados o montados en los Estados Unidos y acabados o montados en el extranjero.**

Respuesta: Los Estados Unidos creen que la prevención de la elusión de los derechos antidumping y compensatorios es conforme tanto a la letra como al espíritu del artículo VI del Acuerdo General de 1994 y de los Acuerdos Antidumping y sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias. El artículo VI del Acuerdo General establece claramente el derecho de un Miembro de imponer derechos antidumping o compensatorios para contrarrestar los efectos de importaciones objeto de dumping o subvencionadas que causen daños. Este derecho quedaría menoscabado si pudiese evadirse el pago mediante el sencillo recurso de llevar al país de importación o a un tercer país operaciones de montaje de significación comercial mínima o nula, circunstancia que es cada vez más probable en vista de la creciente mundialización de la producción internacional. Es un principio bien establecido de la legislación aduanera que las autoridades pueden tomar medidas para impedir la elusión de derechos válidamente impuestos, y que el fondo debe prevalecer sobre la forma de una transacción.

A nuestro parecer, la Decisión Ministerial de Prevención de la Elusión sirve simplemente para reforzar las medidas del artículo VI contra la elusión. Reconoce la existencia del problema de la elusión y la conveniencia de unificar las normas contra ella. De toda evidencia, la opinión de los Ministros de que la armonización de las prácticas es deseable da claramente por supuesto que es legítimo que los Miembros tomen medidas para resolver este mismo problema.

Canadá (G/ADP/W/23-G/SCM/W/30) **¿Bastaría un cambio de rubro en el Sistema Armonizado (a nivel de 6 dígitos), resultante de una mayor alteración o montaje, para que el proceso de montaje o acabado en los Estados Unidos o en otro país extranjero no se considere de "poca importancia o insignificante" a objeto de la prevención de la elusión?**

Respuesta: Un cambio de rubro en los Aranceles Armonizados de los Estados Unidos no bastaría necesariamente por sí solo para hacer que el proceso de montaje o acabado en los Estados Unidos o en otro país extranjero fuese de mayor importancia o significativo. El Departamento tendría que tener en cuenta los hechos y circunstancias particulares relativos a la denuncia de elusión en un caso determinado.

Nueva Zelandia 4 (G/ADP/W/3-G/SCM/W/11) **En lo que respecta a la antielusión (artículo 781), ¿sobre qué se basan los Estados Unidos para considerar que la aplicación de derechos antidumping a diferentes productos o a diferentes países, sin establecer que las mercancías efectivamente importadas son objeto de dumping y ocasionan daño, es compatible con el Acuerdo?**

Respuesta: El artículo 781 a) y b) de la ley estadounidense prescribe que la mercancía vendida en los Estados Unidos que sea objeto de una investigación por elusión ha de ser de la misma clase o tipo que la mercancía que es objeto de una orden de imposición de derechos antidumping para que pueda incluirse en el ámbito de dicha orden. Así pues, el Departamento no extiende los derechos antidumping a diferentes productos o a diferentes países, sino que aclara que el alcance de la orden vigente incluye productos que han sido objeto de una indagación afirmativa de antielusión. Puesto que existe ya una orden respecto a ese producto procedente de ese país, el Departamento ha determinado ya las ventas

a un valor inferior al equitativo y la Comisión de Comercio Internacional ha determinado los daños. Además, el Departamento consulta efectivamente con la Comisión para determinar si los productos son similares.

2. Aplicación de las decisiones de los grupos especiales de la OMC

Canadá (G/ADP/W/23-G/SCM/W/30) ¿Qué disposiciones específicas se han adoptado en la legislación de los Estados Unidos para la aplicación oportuna de las recomendaciones de los grupos especiales de solución de diferencias y del Órgano de Apelación, debidamente adoptadas por el Órgano de Solución de Diferencias?

Respuesta: Los artículos 123 g) y 129 de la URAA se refieren a las respuestas a informes adversos de los grupos especiales de la OMC. Ambas disposiciones prevén procedimientos análogos: el artículo 123 g) se refiere a un cambio en las reglas o prácticas seguidas por cualquier organismo (aparte de la Comisión de Comercio Internacional) exigido en virtud de una decisión de la OMC, mientras que el artículo 129 trata de casos específicos del Acuerdo Antidumping y del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias. Ambos disponen amplias consultas entre el Representante de los Estados Unidos para las Cuestiones Comerciales, el Congreso -en particular el Comité de Procedimientos de la Cámara y el Comité de Hacienda del Senado-, el Departamento de Comercio (en el supuesto de que el caso afecte a una decisión de este Departamento) y la Comisión de Comercio Internacional (si se trata de una decisión de ésta, pero sólo a tenor del artículo 129). Los plazos de las actuaciones se fijan en ambos artículos 123 g) y 129, y son variables según los casos. Ambos artículos permiten una aplicación en tiempo oportuno.

3. Determinación del valor normal

Japón 5 (G/ADP/W/17-G/SCM/W/24) En el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping se establece que el valor normal deberá basarse bien en las ventas de una fábrica en su mercado interno o en un país tercero apropiado, o bien en los costos de producción. Por el contrario, el párrafo 2 del artículo 2 no permite que el valor normal se base en las ventas realizadas desde una fábrica distinta (pero vinculada con aquélla) radicada en un país distinto. Sin embargo, la disposición NMC (norma especial para ciertas empresas multinacionales) de los Estados Unidos establece que el Departamento de Comercio deberá emplear un valor normal que el Acuerdo Antidumping no permite. (Véase el artículo 773 d).) **Teniendo en cuenta las definiciones de valor normal que se ofrecen en el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping ¿cómo es compatible la disposición NMC de la Ley de los Estados Unidos con el párrafo 2 del artículo 2?**

Respuesta: La nueva disposición NMC se ha usado raramente desde su entrada en vigor en 1973, y la nueva ley simplemente ajusta la disposición a los cambios en el nuevo Acuerdo.

4. Empresas multinacionales

Hong Kong 30 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) El artículo 773 d) (página 111 del documento G/ADP/N/1/USA/1-G/SCM/N/1/USA/1) establece directrices para la determinación del valor normal de los productos producidos por empresas multinacionales que simultáneamente poseen establecimientos de producción similares en otro país o en otros países. Ésta es una versión modificada de una cláusula vigente del derecho antidumping de los Estados Unidos, que no tiene nada que ver con el Acuerdo Antidumping de la OMC.

Pregunta: ¿Supondría esta norma especial para ciertas empresas multinacionales una carga adicional de prueba para los demandados? Además de comunicar datos sobre sus propias

operaciones, ¿están éstos obligados a facilitar información sobre las llevadas a cabo por otros establecimientos del mismo grupo que produzcan el producto similar extranjero en un tercer país? Cuando la administración de los Estados Unidos ha obtenido toda la información ¿cómo se ajusta el valor normal de la mercancía en cuestión "mediante referencia al valor normal al que se venda en cantidades considerables el producto similar extranjero procedente de uno o varios establecimientos situados fuera del país de exportación"?

Respuesta: Dado que esta disposición legal nunca se ha utilizado ampliamente, es difícil especular sobre la carga o la información exacta que debe aportarse. En cuanto a la última pregunta sobre el ajuste al valor normal, la ley requiere que la autoridad administradora haga el ajuste "a la diferencia entre el costo de producción (con inclusión de los impuestos, la mano de obra, los materiales y los gastos generales) del producto similar extranjero producido en establecimientos situados fuera del país de exportación y el costo del producto similar extranjero producido en establecimientos situados en el país de exportación, si tales diferencias quedan demostradas a su satisfacción". Artículo 773 d) 3).

5. Artículo 15 del Acuerdo Antidumping

India 1 (G/ADP/W/35-G/SCM/W/43) Pide aclaraciones sobre la posición de los Estados Unidos respecto al artículo 15 del Acuerdo Antidumping.

El artículo 15 no impone una obligación positiva de establecer normas especiales o diferenciales para los países en desarrollo Miembros. Este artículo simplemente declara que "antes de la aplicación de derechos antidumping se explorarán las posibilidades de hacer uso de las soluciones constructivas previstas por este Acuerdo ..." Este artículo se tomó del Código de la Ronda de Tokio, y los Estados Unidos continuarán aplicando sus leyes en consonancia con este artículo.

VI. Daños

1. Magnitud del margen

Hong Kong 7b (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) **La legislación estadounidense ¿no estará dejando de subrayar la importancia del análisis de los márgenes, en contradicción con las normas de la OMC?**

Respuesta: El artículo 771 7) C) iii) V) de la ley (página 88 del documento G/ADP/N/1/USA/1-G/SCM/N/1/USA/1) establece que la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos, al considerar las repercusiones de las importaciones en una investigación antidumping, evaluará la cuantía del margen de dumping. Con ello se aplica enteramente el artículo 3.4 del Acuerdo Antidumping. Por otra parte, los Estados Unidos discrepan de la apreciación de Hong Kong de que el artículo 3.4 "subraya la importancia" del análisis de los márgenes. El artículo 3.4 simplemente menciona la magnitud del margen de dumping como uno entre aproximadamente 15 factores que la autoridad investigadora ha de evaluar si procede.

2. Importaciones insignificantes

Hong Kong 23 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) ¿Pueden los Estados Unidos aclarar si las importaciones no inferiores al 3 por ciento pueden considerarse insignificantes [a tenor del artículo 771 24) A) de la ley, página 98 del documento G/ADP/N/1/USA/1-G/SCM/N/1/USA/1], tal como lo permite el Acuerdo Antidumping de la OMC?

Respuesta: El artículo 5.8 del Acuerdo Antidumping de la OMC no exige que los Miembros examinen si las importaciones que superen el umbral del 3 por ciento pueden ser insignificantes.

3. Amenaza de daño importante

Hong Kong 21 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) El lenguaje utilizado en el artículo 771 7) F) i) IV) (página 90 del documento G/ADP/N/1/USA/1-G/SCM/N/1/USA/1), según el cual la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos examinará, entre otras cosas, si las importaciones de que se trata tendrán "probablemente" el efecto de hacer bajar o contener la subida de los precios internos, ¿es compatible con la estipulación del artículo 3.7 del Acuerdo Antidumping que considera las importaciones realizadas a precios que "tendrán" el efecto de hacer bajar o contener la subida de los precios internos?

Respuesta: El artículo 771 7) F) i) IV) concierne a uno de los factores que han de considerarse en lo que respecta a la determinación de la amenaza de daño importante: "si las importaciones de la mercancía en cuestión son importadas a precios que tengan probablemente por efecto contener la subida de los precios internos y que probablemente aumenten la demanda de importaciones adicionales". Se pretende que este artículo armonice con el artículo 3.7 iii) del Acuerdo Antidumping, que establece: "el hecho de que las importaciones se realicen a precios que tendrán en los precios internos el efecto de hacerlos bajar o contener su subida de manera significativa, y que probablemente hagan aumentar la demanda de nuevas importaciones". Como indica esta frase, "tengan" y "probablemente" son intercambiables en el artículo 3.7.

La expresión "tengan probablemente" reconoce el "carácter predictivo" de la determinación de una amenaza. Se realiza así la exigencia del artículo 3.7 del Acuerdo Antidumping de que "todos [los factores considerados] juntos han de llevar a la conclusión de la inminencia de nuevas exportaciones a precios de dumping y de que, a menos que se adopten medidas de protección, se producirá un daño importante".

4. Producción cautiva

Australia 2 (G/ADP/W/6-G/SCM/W/14); Corea 9 (G/ADP/W/21-G/SCM/W/28); Hong Kong 20 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37); Japón 1 (G/ADP/W/17-G/SCM/W/24); Venezuela VI (G/ADP/W/40-G/SCM/W/48) ¿Qué justificación existe en el marco del Acuerdo Antidumping para la disposición relativa a la "producción cautiva" que, según se dice, no tiene en cuenta esencialmente esa "producción" para determinar la proporción de mercado y los factores que afectan a los resultados financieros de la industria nacional?

Respuesta: El artículo 4.1 del Acuerdo Antidumping define la industria nacional como "el conjunto de los productores nacionales de los productos similares, o aquellos de entre ellos cuya producción conjunta constituya una proporción importante de la producción nacional total de dichos productos". La "disposición sobre producción cautiva", artículo 771 7) C) iv) (página 88 del documento G/ADP/N/1/USA/1-G/SCM/N/1/USA/1) no requiere que se deje de tener en cuenta un "producto cautivo" a efectos de determinar la proporción del mercado y los factores que afectan a los resultados financieros. Simplemente dispone que la "atención básica" se dirija al producto vendido en el mercado libre si se cumplen los diversos requisitos de este precepto. La producción cautiva se sigue incluyendo en la evaluación de la situación de la industria.

Este análisis se basa en el reconocimiento de que, en esta situación de producción cautiva, las importaciones compiten básicamente con las ventas del producto nacional similar en el mercado libre, no con el inventario transferido internamente para producir un artículo de elaboración más avanzada diferente del producto similar. Además, el artículo 3.4 del Convenio Antidumping requiere una "evaluación de todos los factores e índices económicos pertinentes" que influyan en el estado de la industria. El hecho de haber una competencia más directa entre las importaciones objeto de dumping

y el producto nacional similar en el mercado libre es un "factor económico pertinente", cuya consideración requiere el Acuerdo.

Comunidad Europea 5 (G/ADP/W/46-G/SCM/W/54) En relación con la producción cautiva, la nueva legislación, bajo determinadas condiciones, permite a la Comisión de Comercio Internacional evaluar el mercado de los productos objeto de investigación excluyendo el volumen utilizado para la producción cautiva. **¿Son aplicables las mismas normas a las mercancías importadas por importadores vinculados que sean objeto de una elaboración ulterior para transformarlas en diferentes productos similares? En caso afirmativo, la decisión de excluir el volumen utilizado de esa forma por los importadores ¿se adopta independientemente de la decisión de exclusión relativa a los productores nacionales?**

Respuesta: Para aplicar las disposiciones sobre "producción cautiva" del artículo 771 7) C) iv) de la Ley Arancelaria de 1930 modificada hay que determinar a quién "los productores nacionales" venden o transfieren un "producto similar nacional" y la forma en que éste es utilizado en la fabricación de artículos de elaboración más avanzada. En consecuencia, la aplicación de un análisis de "producción cautiva" dependerá de las características de los artículos producidos en los Estados Unidos.

La aplicación de la disposición sobre "producción cautiva" no da lugar a que la Comisión excluya cantidad alguna del producto similar nacional de su definición de industria nacional. Por el contrario, la ley dispone que cuando la Comisión determine que la disposición sobre "producción cautiva" es aplicable, "tendrá principalmente en cuenta el mercado libre del producto similar nacional" al determinar la proporción del mercado y los factores que afectan a los resultados financieros en la rama de producción nacional. Al analizar la proporción en el mercado libre, la Comisión considerará las ventas del producto similar nacional en el mercado libre, las ventas de las importaciones en cuestión en el mercado libre y las ventas de otras importaciones en el mercado libre.

Además, en los casos en que sea aplicable la disposición sobre producción cautiva, la Comisión determinará la medida en que las importaciones de la mercancía en cuestión por una parte relacionada se venden en el mercado libre o son objeto de consumo cautivo por el importador de la parte relacionada en la producción de un artículo más elaborado. Las importaciones vendidas en el mercado libre se tendrán en cuenta en el índice de penetración de importaciones en el mercado libre. Las importaciones objeto de consumo cautivo por el importador de la parte relacionada para la producción de un artículo más elaborado se tendrán en cuenta en el índice de penetración de importaciones en el mercado libre únicamente si tales importaciones compiten con las ventas del producto similar nacional. Si tales importaciones no compiten con las ventas del producto similar nacional menos elaborado en el mercado libre, la Comisión contabilizará tales importaciones en la proporción total de importaciones de la producción total de la industria, pero no en el índice de penetración de importaciones en el mercado libre ni en cualquier otro cálculo del que se excluya la producción nacional.

5. Acumulación

Comunidad Europea 6 (G/ADP/W/46-G/SCM/W/54); Corea 8 (G/ADP/W/21-G/SCM/W/28); Hong Kong 22 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37); Japón 7 (G/ADP/W/17-G/SCM/W/24); Nueva Zelandia 3 (G/ADP/W/3-G/SCM/W/11) **¿Al amparo de qué disposición del nuevo Acuerdo Antidumping acumularían los Estados Unidos el daño en las investigaciones antidumping y en materia de derechos compensatorios?**

Respuesta: El artículo 771 7) G) de la Ley Arancelaria (página 91 del documento G/ADP/N/1/USA/1-G/SCM/N/1/USA/1) permite la acumulación de importaciones que sean objeto simultáneamente de investigaciones antidumping y sobre derechos compensatorios. La acumulación no es incompatible

con el Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias ni con el Acuerdo Antidumping. Tanto el artículo 3.4 del Acuerdo Antidumping como el artículo 15.4 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias estipulan que se considerarán "todos los factores económicos pertinentes" al evaluar los efectos de las importaciones. La presencia de otras importaciones objeto de dumping o de subvenciones en el mercado nacional es claramente un factor económico pertinente para evaluar los efectos de las importaciones objeto de dumping o de subvenciones sobre una industria.

6. Causalidad

Australia 1 (G/ADP/W/6-G/SCM/W/14); Canadá 1 y 2 (G/ADP/W/23-G/SCM/W/30); Hong Kong 19 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37); Venezuela II (G/ADP/W/40-G/SCM/W/48) **¿Han cumplido los Estados Unidos el requisito del artículo 3.5 del Acuerdo Antidumping de que las autoridades nacionales no deben atribuir a las importaciones objeto de dumping los daños causados por otros factores distintos de las importaciones objeto de dumping, y deben examinar esos otros factores?**

Respuesta: El criterio de causalidad del artículo 3.5 del Acuerdo Antidumping de la OMC no es sustancialmente diferente de la disposición precedente del Código de 1979. La ley y la práctica estadounidenses cumplían cabalmente el Código de 1979 y están igualmente en plena conformidad con el Acuerdo de la OMC. Los antecedentes legislativos de la Ley de Acuerdos Comerciales de 1979 establecen que debe haber un vínculo causal suficiente entre las importaciones objeto de dumping o subvenciones y el daño de que se trata, y que se considerará la información que indique que el daño se debe a factores distintos de las importaciones objeto de dumping o subvencionadas. Véase Inf. N° 249, 96° Cong, 1ª Ses. 58, 75 (1979). La DAA para el Acuerdo de la Ronda Uruguay asume específicamente estos antecedentes legislativos.

Sólo si el Departamento de Comercio hace finalmente una determinación afirmativa de las ventas a un valor inferior al equitativo, hará la Comisión una determinación definitiva de los daños. Además, la Comisión no incluye en su cálculo de los volúmenes de importaciones las ventas hechas por productores que a juicio del Departamento no han vendido a un valor inferior al equitativo. Así pues, la Comisión no tiene en cuenta las importaciones que no son objeto de dumping al considerar el volumen de la mercancía en cuestión.

De hecho, el Informe del Grupo Especial del GATT de 1947 en el caso del salmón noruego concluyó que la Comisión de Comercio Internacional estadounidense no tiene que separar los daños causados por otros factores de los daños causados por importaciones no equitativas. Informe antidumping de ese caso, párrafo 555 (30 de noviembre de 1992); Informe sobre subvenciones y medidas compensatorias de ese caso, párrafo 321 (4 de diciembre de 1992). Por el contrario, la Comisión ha cumplido el Acuerdo por cuanto demuestra cumplidamente que las importaciones objeto de dumping están causando daños en el sentido del Acuerdo, examinando otros factores para asegurarse de que no atribuye a tales importaciones los daños de otras procedencias.

Dado que el artículo 3.5 del Acuerdo Antidumping y el 15.5 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias no han modificado sustancialmente el criterio de causalidad establecido en el Código de la Ronda de Tokio de 1979, el análisis de los daños hecho por los Estados Unidos en el caso del salmón noruego sigue estando en plena conformidad con nuestras obligaciones en virtud de la OMC.

Hong Kong 7, 14 y 18 (G/ADP/W/30-G/SCM/W/37) **formula preguntas sobre la terminología de varias de las disposiciones sobre daños en la ley estadounidense, pidiendo seguridades de que la Comisión no puede atribuir daños a las importaciones "que no sean objeto de dumping".**

Respuesta: Las disposiciones sobre daños en la ley estadounidense están concebidas en general con referencia a las importaciones de la mercancía respecto a la cual el Departamento de Comercio ha hecho una determinación afirmativa de ventas realizadas a un valor inferior al equitativo. Sin embargo, las disposiciones sobre daños referentes a las determinaciones preliminares de la Comisión no pueden referirse, obviamente, a esas importaciones objeto de dumping, porque el Departamento de Comercio no ha hecho una determinación preliminar en el momento de la determinación preliminar de la Comisión.

7. Otras cuestiones

Nueva Zelanda 2 (G/ADP/W/3-G/SCM/W/11) pide a los Estados Unidos que aclaren qué mercancías se tienen en cuenta en la determinación definitiva del daño importante (artículo 773 b) 1)).

Respuesta: El artículo 773 b) 1) (página 109 del documento G/ADP/N/1/USA/1-G/SCM/N/1/USA/1) especifica qué ventas en el mercado interno del país de exportación se considerarán a efectos de determinar el valor normal si se estima que tales ventas se han hecho a un precio inferior al costo de producción. No se toma en consideración venta alguna en el mercado interno del país de exportación a efectos de proceder a la determinación de los daños. Sólo se toman en consideración, a efectos de una determinación de daños, las ventas de la clase o el tipo de la mercancía objeto de la investigación que se hayan realizado en los Estados Unidos. Artículo 731 de la Ley Arancelaria de 1930, modificado.